

Resource: Istilah Kunci (unfoldingWord)

unfoldingWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license. unfoldingWord® Translation Words has been adapted in the following languages: Tok Pisin, Arabic (عربي), French (Français), Hindi (हिंदी), Indonesian (Bahasa Indonesia), Portuguese (Português), Russian (Русский), Spanish (Español), Swahili (Kiswahili), and Simplified Chinese (简体中文) from unfoldingWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license by Mission Mutual

Istilah Kunci (unfoldingWord)

B

(Lihat juga: Ahab, Asyera, Elia, ilah palsu, pelacuran, TUHAN)

Baal

Fakta:

“Baal” berarti “tuhan” atau “tuan” dan merupakan nama dewa palsu yang paling utama, yang disembah oleh orang Kanaan.

- Ada juga dewa-dewa palsu setempat yang menggunakan kata “Baal” sebagai bagian dari namanya, seperti “Baal dari Peor”. Kadang-kadang semua dewa ini disebut sebagai “Baal”.
- Beberapa orang mempunyai nama yang mengandung kata “Baal” di dalamnya.
- Penyembahan Baal mencakup praktik jahat seperti mengorbankan anak-anak dan menggunakan pelacur-pelacur.
- Pada periode waktu yang berbeda sepanjang sejarah mereka, bangsa Israel juga sangat terlibat dalam penyembahan Baal, mengikuti teladan bangsa-bangsa kafir di sekitar mereka.
- Pada masa pemerintahan Raja Ahab, nabi Tuhan Elia mengadakan pengujian untuk membuktikan kepada orang-orang bahwa Baal adalah tidak ada dan bahwa TUHAN adalah satu-satunya Tuhan yang benar. Akibatnya, para nabi Baal dibinasakan dan orang-orang mulai menyembah TUHAN kembali.

Saran Peneerjemahan: Bagaimana Menerjemahkan Nama)

Referensi Alkitab:

- [1 Raja-raja 16:31](#)
- [1 Samuel 7:3-4](#)
- [Yeremia 2:7-8](#)
- [Hakim-hakim 2:11](#)
- [Bilangan 22:41](#)

Contoh dari Kisah-kisah Alkitab:

- **19:2** Ahab adalah seorang yang jahat yang mendorong orang untuk menyembah ilah palsu bernama **Baal**.
- **19:6** Semua orang dari seluruh kerajaan Israel, termasuk 450 nabi **Baal**, datang ke Gunung Karmel. Elia berkata kepada bangsa itu, "Berapa lama lagi kamu akan terus berubah pikiran? Jika Yahweh adalah Allah, beribadahlah kepada-Nya! Jika **Baal** adalah Allah, beribadahlah kepadanya!"
- **19:7** Kemudian Elia berkata kepada para nabi **Baal**, "Sembelihlah seekor lembu jantan dan persiapkanlah itu sebagai kurban, tetapi janganlah kamu menyalakan apinya."
- **19:8** Kemudian para nabi **Baal** berdoa kepada **Baal**, "Dengarkanlah kami, ya **Baal**!"
- **19:12** Maka bangsa itu menangkap nabi-nabi **Baal**. Lalu Elia membawa mereka pergi dari sana dan membunuh mereka.

Data Kata:

- Strong's: H1120, G08960

Babel*Fakta-fakta*

Babel adalah kota utama di wilayah bernama Sinear di bagian selatan Mesopotamia. Sinear kemudian disebut Babilonia.

- Kota Babel didirikan oleh cicit dari Ham, yang bernama Nimrod, yang memerintah wilayah Sinear.
- Penduduk Sinear menjadi sombong dan memutuskan untuk membangun menara yang cukup tinggi hingga mencapai surga. Ini kemudian dikenal sebagai "Menara Babel."
- Karena orang-orang yang membangun menara itu menolak untuk menyebar seperti yang diperintahkan Allah, Ia mengacaukan bahasa mereka sehingga mereka tidak dapat mengerti satu dengan yang lain. Hal ini memaksa mereka pindah untuk tinggal di banyak tempat yang berbeda di seluruh bumi.
- Arti dasar kata "Babel" adalah "kekacauan", yang diambil dari nama Allah yang mengacaukan bahasa manusia.

(Saran Penerjemahan: Bagaimana Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Babilonia, Ham, Mesopotamia)

Referensi Alkitab:

- [Kejadian 10:8-10](#)
- [Kejadian 11:9](#)

Data Kata:

- Strong's: H0894

Babi*Definisi:*

Babi adalah sejenis hewan berkaki empat dan berkuku yang dipelihara untuk diambil dagingnya. Dagingnya disebut "daging babi". Istilah umum untuk babi dan hewan yang terkait adalah "celeng."

- Tuhan mengatakan kepada orang Israel untuk tidak makan daging babi dan menganggapnya najis. Orang Yahudi saat ini masih menganggap babi najis dan tidak makan daging babi.
- Babi ditenakkan di peternakan untuk dijual kepada orang lain untuk diambil dagingnya.
- Ada sejenis babi yang tidak ditenakkan di peternakan melainkan hidup di alam liar; babi ini disebut “babi hutan”. Babi hutan memiliki taring dan dianggap sebagai hewan yang sangat berbahaya.
- Kadang-kadang babi besar disebut sebagai “celeng.”

(Lihat juga: Cara Menerjemahkan Hal yang Tidak Diketahui)

(Lihat juga: bersih)

Referensi Alkitab:

- [2 Petrus 2:22](#)
- [Markus 5:13](#)
- [Matius 7:6](#)
- [Matius 8:32](#)

Data Kata:

- Strong's: H2386, G55190

Babilon

Fakta-fakta:

Kota Babilonia adalah ibu kota wilayah kuno Babilonia, yang juga merupakan bagian dari Kerajaan Babilonia.

- Babel terletak di sepanjang Sungai Efrat, di wilayah yang sama dengan tempat Menara Babel dibangun ratusan tahun sebelumnya.
- Kadang-kadang kata “Babel” menunjuk kepada seluruh Kerajaan Babilonia. Misalnya, “raja Babilonia” yang memerintah seluruh kerajaan, bukan hanya kotanya.
- Bangsa Babilonia adalah kelompok bangsa yang kuat yang menyerang kerajaan Yehuda dan menawan bangsa Yehuda dalam pengasingan di Babilonia selama 70 tahun.
- Sebagian wilayah ini disebut “Kasdim” dan penduduk yang tinggal di sana adalah “orang-orang Kasdim”. Oleh karena itu, istilah “Kasdim” sering digunakan untuk menyebut Babilonia. (Lihat: synecdoche)

(Lihat juga: Babel, Kasdim, Yehuda, Nebukadnezar)

Referensi Alkitab:

- [1 Tawarikh 9:1](#)
- [2 Raja-raja 17:24-26](#)
- [Kisah Para Rasul 7:43](#)
- [Daniel 1:2](#)
- [Yehezkiel 12:13](#)
- [Matius 1:11](#)
- [Matius 1:17](#)

Contoh dari kisah Alkitab

- **20:6** Sekitar 100 tahun setelah Asyur menghancurkan kerajaan Israel, Tuhan mengutus Nebukadnezar, raja **Babilonia**, untuk menyerang kerajaan Yehuda. **Babel** adalah sebuah kerajaan yang kuat.
- **20:7** Namun setelah beberapa tahun, raja Yehuda memberontak melawan **Babel**. Jadi, **Babilonia** kembali dan menyerang kerajaan Yehuda. Mereka merebut kota Yerusalem, menghancurkan Bait Suci, dan merampas semua harta kota dan Bait Suci.
- **20:9** Nebukadnezar dan pasukannya membawa hampir seluruh rakyat kerajaan Yehuda ke **Babel**, hanya menyisakan orang-orang termiskin saja yang ikut menanam ladang.
- **20:11** Sekitar tujuh puluh tahun kemudian, Koresy, raja Persia, mengalahkan **Babilonia**.

Data Kata:

- Strong's: H3778, H3779, H8152, H0894, H0895, H0896, G08970

Baesa*Fakta:*

Baesa adalah salah satu raja Israel yang jahat, yang mempengaruhi bangsa Israel untuk menyembah berhala.

- Baesa adalah raja Israel yang ketiga dan memerintah selama dua puluh empat tahun, pada masa Asa menjadi raja Yehuda.
- Ia adalah seorang panglima militer yang menjadi raja dengan membunuh raja sebelumnya, Nadab.
- Pada masa pemerintahan Baesa banyak terjadi peperangan antara kerajaan Israel dan Yehuda, terutama dengan Raja Asa dari Yehuda.
- Banyaknya dosa Baesa menyebabkan Tuhan akhirnya menjatuhkannya dari tahtanya dengan kematiannya.

(Saran Terjemahan: Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Asa, ilah palsu)

Referensi Alkitab:

- [1 Raja-raja 15:17](#)
- [2 Raja-raja 9:9](#)
- [Yeremia 41:9](#)

Data Kata

- Strong's: H1201

Bahtera*Definisi:*

Istilah "bahtera" secara harfiah mengacu pada kotak kayu persegi panjang yang dibuat untuk menyimpan atau melindungi sesuatu. Bahtera bisa berukuran besar atau kecil, tergantung untuk apa bahtera itu digunakan.

Dalam Alkitab bahasa Inggris, kata "ark" pertama kali digunakan untuk merujuk pada perahu kayu berbentuk persegi panjang yang sangat besar yang dibangun Nuh untuk menyelamatkan diri dari air

bah. Bahtera itu memiliki dasar yang datar, atap, dan dinding.

- Cara untuk menerjemahkan istilah ini dapat mencakup “perahu yang sangat besar” atau “tongkang” atau “kapal kargo” atau “perahu besar berbentuk kotak.”
- Kata Ibrani yang digunakan untuk menyebut perahu besar ini adalah kata yang sama yang digunakan untuk keranjang atau kotak yang digunakan untuk menampung bayi Musa ketika ibunya menaruhnya di Sungai Nil untuk menyembunyikannya. Dalam hal ini, kata ini biasanya diterjemahkan sebagai “keranjang”.
- Dalam frasa “tabut perjanjian,” sebuah kata Ibrani yang berbeda digunakan untuk “tabut.” Ini dapat diterjemahkan sebagai “kotak” atau “peti” atau “wadah”.
- Ketika memilih sebuah istilah untuk menerjemahkan “ark,” penting dalam setiap konteks untuk mempertimbangkan berapa ukurannya dan untuk apa istilah itu digunakan.

(Lihat: tabut perjanjian, keranjang)

Rujukan Alkitab:

- [1 Petrus 3:20](#)
- [Keluaran 16:33-36](#)
- [Keluaran 30:6](#)
- [Kejadian 8:4-5](#)
- [Lukas 17:27](#)
- [Matius 24:37-39](#)

Data Kata:

- Strong’s: H0727, H8392, G27870

Bait Suci

Fakta-fakta:

Bait Suci adalah sebuah bangunan yang dikelilingi oleh halaman bertembok di mana orang Israel datang untuk berdoa dan mempersembahkan kurban kepada Tuhan. Bait Suci ini terletak di Gunung Moria di kota Yerusalem.

- Seringkali istilah "Bait Suci" merujuk pada keseluruhan kompleks bangunan Bait Suci, termasuk halaman yang mengelilingi bangunan utama. Kadang-kadang istilah ini hanya merujuk pada bangunannya saja.
- Bangunan Bait Suci memiliki dua ruangan, yaitu Ruang Kudus dan Ruang Mahakudus.
- Allah menyebut Bait Suci sebagai tempat kediaman-Nya.
- Raja Salomo membangun Bait Suci pada masa pemerintahannya. Bait Suci seharusnya menjadi tempat ibadah permanen di Yerusalem.
- Dalam Perjanjian Baru, istilah "bait Roh Kudus" digunakan untuk menyebut orang-orang yang percaya kepada Yesus sebagai sebuah kelompok, karena Roh Kudus tinggal di dalam mereka.

Saran Penerjemahan:

- Usually when the text says that people were "in the temple," it is referring to the courtyards outside the building. This could be translated as "in the temple courtyards" or "in the temple complex."
- Where it refers specifically to the building itself, some translations translate "temple" as "temple building," to make it the reference clear.
- Ways to translate "temple" could include, "God's holy house" or "sacred worship place."
- Often in the Bible, the temple is referred to as "the house of Yahweh" or "the house of God."

(Lihat juga: pengorbanan, Salomo, Babilonia, Roh Kudus, tabernakel, pelataran, Sion, rumah)

Referensi Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 3:2](#)
- [Kisah Para Rasul 3:8](#)
- [Yehezkiel 45:18-20](#)
- [Lukas 19:46](#)
- [Nehemia 10:28](#)
- Mazmur 79:1-3

Contoh dari Kisah Alkitab:

- **17:6** Daud ingin membangun sebuah **Bait Suci** di mana semua orang Israel dapat menyembah Allah dan mempersembahkan kurban kepada-Nya.
- **18:2** Di Yerusalem, Salomo membangun **Bait Suci** yang telah direncanakan oleh ayahnya, Daud, dan mengumpulkan bahan-bahannya. Alih-alih di Kemah Pertemuan, orang-orang sekarang menyembah Allah dan mempersembahkan korban kepada-Nya di Bait Suci. Allah datang dan hadir di dalam Bait Suci, dan Ia tinggal di sana bersama umat-Nya.
- **20:7** Mereka (orang Babel) merebut kota Yerusalem, menghancurkan Bait Allah, dan merampas semua harta benda.
- **20:13** Ketika orang-orang tiba di Yerusalem, mereka membangun kembali **Bait Allah** dan tembok di sekeliling kota dan **Bait Allah**.
- **25:4** Kemudian Iblis membawa Yesus ke tempat yang paling tinggi di **Bait Allah** dan berkata, "Jika Engkau Anak Allah, jatuhkanlah diri-Mu ke bawah, karena ada tertulis: 'Allah akan memerintahkan malaikat-malaikat-Nya untuk memikul Engkau, supaya kaki-Mu tidak terantuk batu.'"

- **40:7** Ketika Ia mati, terjadilah gempa bumi dan tirai besar yang memisahkan orang banyak dengan hadirat Allah di **Bait Allah** terbelah menjadi dua, dari atas sampai ke bawah.

Data Kata:

- Strong's: H1004, H1964, H1965, G14930, G24110, G34850

Baju zirah

Definition:

Istilah "baju zirah" mengacu pada sepotong baju besi yang menutupi bagian depan dada untuk melindungi seorang prajurit selama pertempuran. Istilah "penutup dada" mengacu pada pakaian khusus yang dikenakan imam besar Israel di bagian depan dadanya.

- "Pelindung dada" yang digunakan prajurit bisa terbuat dari kayu, logam, atau kulit binatang. Itu dibuat untuk mencegah panah, tombak, atau pedang menusuk dada prajurit.
- "Tutup dada" yang dikenakan oleh imam besar Israel terbuat dari kain dan ditemplei permata berharga. Imam memakai ini ketika dia sedang menjalankan tugas pelayanannya kepada Tuhan di Bait Suci.
- Cara lain untuk menerjemahkan istilah "tutup dada" dapat mencakup "pelindung dada dari logam" atau "baju besi yang melindungi dada".
- Istilah "tutup dada" dapat diterjemahkan dengan kata yang berarti "pakaian imam yang menutupi dada" atau "pakaian imam" atau "pakaian imam bagian depan".

(Lihat juga: armor, high priest, pierce, priest, temple, warrior)

Bible References:

- [1 Tesalonika 5:8](#)
- [Keluaran 39:14-16](#)
- [Yesaya 59:17](#)
- [Wahyu 9:7-9](#)

Data Kata:

- Strong's: H2833, H8302, G23820

Bangga

Definisi:

Istilah "bangga," dalam pengertian ini, mengacu pada perasaan puas atau senang terhadap seseorang atau sesuatu. Istilah "membanggakan," ketika digunakan dalam pengertian ini, berarti sangat memuji sesuatu atau seseorang dan berbicara tentang hal-hal tentangnya atau mereka yang patut dipuji.

- Istilah "kebanggaan," ketika digunakan dengan makna positif, mengacu pada rasa senang akan sesuatu atau memiliki perasaan senang atau puas akan apa yang telah dicapai seseorang atau kualitas atau kemampuan mereka yang mengagumkan.
- Ungkapan "berbanggalah dengan pekerjaan Anda" berarti menemukan kegembiraan dalam melakukan pekerjaan Anda dengan baik.
- Seseorang dapat bangga dengan apa yang telah dilakukannya tanpa menjadi sombong karenanya. Beberapa bahasa memiliki kata yang berbeda untuk arti positif dari "kebanggaan" dan arti negatif dari "kesombongan."
- Orang yang rendah hati tidak membanggakan dirinya sendiri atau bermegah atas dirinya sendiri, melainkan bermegah atas Allah dan apa yang telah dan sedang Allah lakukan.
- Allah mendorong orang Israel untuk tidak bermegah atas kekayaan, kekuatan, ladang yang subur, atau hukum-hukum mereka, melainkan "bermegah" atau berbangga atas fakta bahwa mereka mengenal Dia.

Saran Penerjemahan:

- Makna positif dari "kebanggaan" dapat diterjemahkan sebagai "kegembiraan" atau "kepuasan" atau "kesenangan."
- "Bangga" juga dapat diterjemahkan sebagai "senang dengan" atau "puas dengan" atau "gembira dengan (pencapaian)."
- Ungkapan "berbanggalah dengan pekerjaan Anda" dapat diterjemahkan sebagai "temukan kepuasan dalam melakukan pekerjaan Anda dengan baik."

- Ungkapan "berbanggalah kepada Yahweh" juga dapat diterjemahkan sebagai "bergembiralah dengan semua hal indah yang telah dilakukan Yahweh" atau "bergembiralah dengan betapa menakjubkannya Yahweh."
- Makna positif dari "bermegah dalam" dapat diterjemahkan sebagai "bermegah dalam" atau "bersukacita dalam."

(Lihat juga: rendah hati, sukacita, kebanggan negatif)

Rujukan Alkitab:

-

Contoh dari Kisaj Alkitab:

- **4:2** Mereka sangat **bangga**, dan mereka tidak peduli dengan apa yang dikatakan Allah.
- **34:10** Lalu Yesus berkata, "Aku berkata kepadamu, Aku berkata kepadamu, sesungguhnya Allah telah mendengar doa pemungut cukai itu dan telah menyatakannya sebagai orang benar. Tetapi Ia tidak menyukai doa pemimpin agama itu. Allah akan merendahkan setiap orang yang **sombong**, dan Ia akan meninggikan setiap orang yang merendahkan diri."

Data Kata:

- Strong's:

Bangga

Definisi:

Istilah "angkuh" dan "sombong", dalam pengertian ini, mengacu pada seseorang yang berpikir terlalu tinggi tentang dirinya sendiri, dan terutama, berpikir bahwa dia lebih baik daripada orang lain. Istilah "membual," ketika digunakan dalam pengertian ini, berarti berbicara dengan angkuh tentang sesuatu atau seseorang. Sering kali ini berarti menyombongkan diri sendiri.

- Orang yang angkuh sering kali tidak mengakui kesalahannya sendiri. Ia tidak rendah hati.
- Kesombongan dapat menyebabkan ketidaktaatan kepada Allah dengan cara-cara lain.
- Istilah "kesombongan" selalu bermakna negatif, dengan arti "arogan" atau "congkak" atau "mementingkan diri sendiri."
- Istilah "membual" selalu negatif, dan mengacu pada seseorang yang menyombongkan diri atau apa yang mereka miliki atau yang telah mereka lakukan atau yang dapat mereka lakukan.
- Seseorang yang "membual" sering kali berbicara tentang dirinya sendiri dengan cara yang sombong.
- Allah menegur orang Israel karena "bermegah" pada berhala-berhala mereka. Mereka dengan sombongnya menyembah ilah-ilah palsu dan bukannya Allah yang benar.
- Alkitab juga berbicara tentang orang-orang yang bermegah dalam hal-hal seperti kekayaan, kekuatan, ladang yang subur, dan hukum-hukum. Ini berarti bahwa mereka sombong dengan hal-hal tersebut dan tidak mengakui bahwa Allahlah yang memberikan semua itu.

Sara Penerjemahan:

- Kata benda "sombong" dapat diterjemahkan sebagai "arogan" atau "angkuh" atau "mementingkan diri sendiri."
- Cara lain untuk menerjemahkan "membual" dapat mencakup "menyombongkan diri" atau "berbicara dengan sombong" atau "bangga".

- Istilah "suka membual" dapat diterjemahkan dengan kata atau frasa yang berarti "penuh dengan pembicaraan yang sombong" atau "kesombong" atau "berbicara dengan bangga tentang diri sendiri."

(Lihat juga: sombong, rendah hati, rasa bangga yang positif)

Referensi Alkitab:

Contoh dari Cerita Alkitab OBS:

- **4:2** Mereka sangat **sombong**, dan mereka tidak peduli dengan apa yang dikatakan Allah.
- **34:10** Lalu Yesus berkata, "Aku berkata kepadamu, Aku berkata kepadamu, sesungguhnya Allah telah mendengar doa pemungut cukai itu dan telah menyatakannya sebagai doa yang benar. Tetapi Ia tidak menyukai doa pemimpin agama itu. Allah akan merendahkan setiap orang yang sombong, dan Ia akan meninggikan setiap orang yang merendahkan diri."

Data Kata:

- Strong's:

Bangsa

Definisi:

Bangsa adalah sekelompok besar orang yang diperintah oleh suatu bentuk pemerintahan. Masyarakat suatu bangsa sering kali memiliki nenek moyang yang sama dan memiliki etnis yang sama.

- Suatu “bangsa” biasanya memiliki budaya dan batas wilayah yang jelas.
- Dalam Alkitab, “bangsa” bisa berarti sebuah negara (seperti Mesir atau Etiopia), namun sering kali lebih umum dan menunjuk pada suatu kelompok masyarakat, terutama jika digunakan dalam bentuk jamak. Penting untuk memeriksa konteksnya.
- Bangsa-bangsa dalam Alkitab mencakup bangsa Israel, Filistin, Asyur, Babilonia, Kanaan, Romawi, Yunani, dan masih banyak lagi.
- Kadang-kadang kata “bangsa” digunakan secara kiasan untuk menunjuk pada nenek moyang suatu kelompok suku tertentu, misalnya ketika Ribka diberi tahu oleh Allah bahwa anak-anaknya yang belum lahir adalah “bangsa-bangsa” yang akan saling berperang. Ini dapat diterjemahkan sebagai “pendiri dua negara” atau “nenek moyang dua kelompok suku bangsa.”
- Kata yang diterjemahkan sebagai “bangsa” juga terkadang digunakan untuk menunjuk pada “orang bukan Yahudi” atau orang yang tidak menyembah Yahweh. Konteksnya biasanya memperjelas maknanya.

Saran-saran Penerjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, kata “bangsa” juga dapat diterjemahkan sebagai “kelompok masyarakat” atau “rakyat” atau “negara”.
- Jika suatu bahasa mempunyai istilah untuk “bangsa” yang berbeda dengan istilah-istilah lain tersebut, maka istilah tersebut dapat digunakan di mana pun istilah tersebut muncul dalam teks Alkitab, selama istilah tersebut wajar dan tepat dalam setiap konteksnya.

- Istilah jamak “bangsa-bangsa” sering kali dapat diterjemahkan sebagai “kelompok masyarakat”.
- Dalam konteks tertentu, istilah ini juga dapat diterjemahkan sebagai “orang bukan Yahudi” atau “bukan Yahudi”.

“masyarakat” sering kali merujuk pada sekumpulan orang di suatu tempat atau pada suatu acara tertentu.

(Lihat juga: Assyria, Babylon, Canaan, Gentile, Greek, people group, Philistines, Rome)

Referensi ALkitab:

- [1 Tawarikh 14:15-17](#)
- [2 Tawarikh 15:6](#)
- [2 Raja-raja 17:11-12](#)
- [Kisah Para Rasul 2:5](#)
- [Kisah Para Rasul 13:19](#)
- [Kisah Para Rasul 17:26](#)
- [Kisah Para Rasul 26:4](#)
- [Daniel 3:4](#)
- [Kejadian 10:2-5](#)
- [Kejadian 27:29](#)
- [Kejadian 35:11](#)
- [Kejadian 49:10](#)
- [Lukas 7:5](#)
- [Markus 13:7-8](#)
- [Matius 21:43](#)
- [Roma 4:16-17](#)

Data Kata:

- Strong's: H0523, H0524, H0776, H1471, H3816, H4940, H5971, G02460, G10740, G10850, G14840

Bangsa

Definisi:

Istilah “masyarakat” dan “kelompok masyarakat” mengacu pada sekelompok orang yang memiliki bahasa dan budaya yang sama. Istilah

- Pada zaman Alkitab, anggota-anggota suatu kelompok bangsa biasanya memiliki nenek moyang yang sama dan tinggal bersama di suatu negara atau daerah tertentu.
- Bergantung pada konteksnya, istilah “bangsa” dapat merujuk kepada “kelompok orang” atau “keluarga” atau “kerabat” atau “tentara”.
- Dalam bentuk jamak, istilah “rakyat” sering merujuk pada semua kelompok masyarakat di bumi. Kadang-kadang istilah ini merujuk secara lebih spesifik kepada orang-orang yang bukan orang Israel atau yang tidak menyembah Yahweh. Dalam beberapa terjemahan Alkitab bahasa Inggris, istilah “bangsa-bangsa” juga digunakan dengan cara ini.

Saran Penerjemahan:

- Istilah “kelompok masyarakat” dapat diterjemahkan dengan kata atau frasa yang berarti “kelompok keluarga besar” atau “marga” atau “kelompok etnis.”
- Frasa seperti “bangsaku” dapat diterjemahkan sebagai “sanak saudaraku” atau “sesama orang Israel” atau “keluargaku” atau “kelompok bangsaku,” tergantung pada konteksnya.
- Ungkapan “menyerakkan kamu di antara bangsa-bangsa” juga dapat diterjemahkan sebagai “menyebabkan kamu hidup dengan banyak kelompok orang yang berbeda” atau “menyebabkan kamu berpisah satu sama lain dan hidup di berbagai wilayah di dunia.”
- Istilah “bangsa-bangsa” atau “orang-orang” juga dapat diterjemahkan sebagai “orang-orang di dunia” atau “kelompok-kelompok manusia”, tergantung pada konteksnya.

- Frasa “the people of” dapat diterjemahkan sebagai “orang-orang yang tinggal di” atau “orang-orang yang berasal dari” atau “keluarga dari”, tergantung apakah frasa ini diikuti dengan nama tempat atau orang.
- “Semua orang di bumi” dapat diterjemahkan sebagai “semua orang yang hidup di bumi” atau “setiap orang di dunia” atau “semua orang.”
- Frasa “suatu kaum” juga dapat diterjemahkan sebagai “sekelompok orang” atau “orang-orang tertentu” atau “suatu komunitas orang” atau “suatu keluarga orang.”

(Lihat juga: keturunan, bangsa, suku, dunia)

Referensi Alkitab:

- [1 Raja-raja 8:51-53](#)
- [1 Samuel 8:7](#)
- [Ulangan 28:9](#)
- [Kejadian 49:16](#)
- [Rut 1:16](#)

Contoh dari kisah-kisah Alkitab:

- **14:2** Allah telah berjanji kepada Abraham, Ishak, dan Yakub bahwa Ia akan memberikan Tanah Perjanjian kepada keturunan mereka, tetapi sekarang ada banyak **bangsa** yang tinggal di sana..
- **21:2** Allah telah berjanji kepada Abraham bahwa melalui dia, semua **bangsa** di dunia akan menerima berkat. Berkat ini adalah bahwa Mesias akan datang di masa depan dan menyediakan jalan keselamatan bagi orang-orang dari semua **bangsa** di dunia.
- **42:8** “Ada juga tertulis dalam Kitab Suci bahwa murid-murid-Ku akan memberitakan bahwa setiap orang harus bertobat untuk menerima pengampunan atas dosa-dosa mereka. Mereka akan melakukan hal ini mulai dari Yerusalem, dan kemudian pergi ke semua **bangsa** di mana-mana.”
- **42:10** “Karena itu pergilah, jadikanlah semua *bangsa* menjadi murid-Ku dan baptislah mereka dalam nama Bapa, Anak, dan Roh Kudus, dan ajarlah mereka melakukan segala sesuatu yang telah Kuperintahkan kepadamu.”
- **48:11** Karena Perjanjian Baru ini, siapa pun dari **bangsa** mana pun dapat menjadi bagian dari umat Allah dengan percaya kepada Yesus.
- **50:3** Dia (Yesus) berkata, “Pergilah, jadikanlah semua **bangsa** itu murid-Ku!” dan, “Ladang itu sudah siap untuk dituai!”

Data Kata:

- Strong's: H0249, H0523, H0524, H0776, H1121, H1471, H3816, H5712, H5971, H5972, H6153, G10740, G10850, G12180, G14840, G25600, G29920, G37930

Banjir*Definisi:*

Istilah “banjir” secara harafiah mengacu pada sejumlah besar air yang menutupi seluruh daratan.

- Istilah ini juga digunakan secara kiasan untuk menunjuk pada sesuatu yang sangat banyak, terutama sesuatu yang terjadi secara tiba-tiba.
- Pada zaman Nuh, manusia menjadi begitu jahat sehingga Allah menyebabkan banjir besar melanda seluruh permukaan bumi, bahkan menutupi puncak gunung. Semua orang yang tidak berada dalam perahu bersama Nuh, tenggelam. Semua banjir yang lain hanya menutupi wilayah daratan yang jauh lebih kecil. *Istilah ini bisa juga berupa tindakan, misalnya “tanah tergenang oleh air sungai”.

Saran Penerjemahan :

- Arti harafiah dari “banjir” dapat diterjemahkan dengan “air yang meluap” atau “air dalam jumlah besar”.
- Perbandingan kiasan “seperti air bah” dapat menggunakan istilah harfiahnya, atau dapat digunakan istilah pengganti yang menunjuk pada sesuatu yang memiliki aspek mengalir, seperti sungai.
- Untuk ungkapan “seperti banjir air” yang sudah menyebutkan air, kata “banjir” dapat diterjemahkan sebagai “suatu jumlah yang melimpah” atau “melimpah”.
- Istilah ini dapat digunakan sebagai metafora, seperti “jangan biarkan banjir menyapu saya”, yang berarti “jangan biarkan bencana besar ini menimpa saya” atau “jangan biarkan saya hancur karena bencana” atau “jangan biarkan amarahmu menghancurkanku.” (Lihat: Metafora)
- Ungkapan kiasan “Aku membanjiri tempat tidurku dengan air mata” dapat diterjemahkan menjadi “air mataku menutupi tempat tidurku dengan air seperti banjir”.

(Lihat juga: bahtera, Nuh)

Referensi Alkitab:

- [Daniel 11:10](#)
- [Kejadian 7:6-7](#)
- [Lukas 6:46-48](#)
- [Matius 7:24-25](#)
- [Matius 7:26-27](#)
- [Matius 24:37-39](#)

Data Kata:

- Strong's: H3999, G26270

Barabas

Fakta:

Barabas adalah seorang tahanan di Yerusalem pada saat Yesus ditangkap.

- Barabas adalah seorang penjahat yang melakukan kejahatan pembunuhan dan pemberontakan terhadap pemerintah Romawi.
- Ketika Pontius Pilatus menawarkan untuk melepaskan Barabas atau Yesus, orang-orang memilih Barabas.
- Maka Pilatus mengizinkan Barabas dibebaskan, tetapi memerintahkan untuk membunuh Yesus.

(Saran Penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Pilatus, Roma)

Referensi Alkitab:

- [Yohanes 18:40](#)
- [Lukas 23:19](#)
- [Markus 15:7](#)
- [Matius 27:15-16](#)

Data Kata:

- Strong's: G09120

Barnabas

Fakta-fakta:

Barnabas adalah salah satu orang Kristen mula-mula yang hidup pada zaman para rasul.

- Barnabas berasal dari suku Lewi di Israel dan berasal dari pulau Siprus.
- Ketika Saulus (Paulus) menjadi seorang Kristen, Barnabas mendesak orang-orang percaya lainnya untuk menerima dia sebagai rekan seiman.
- Barnabas dan Paulus melakukan perjalanan bersama untuk memberitakan kabar baik tentang Yesus di berbagai kota.
- Nama aslinya adalah Yusuf, tetapi dia dipanggil "Barnabas", yang berarti "anak penghiburan".

(Saran Penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: orang Kristen, Siprus, kabar baik, Orang Lewi, Paulus)

Referensi Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 4:36](#)
- [Kisah Para Rasul 11:26](#)
- [Kisah Para Rasul 13:3](#)
- [Kisah Para Rasul 15:33](#)
- [Kolose 4:10-11](#)
- [Galatia 2:9-10](#)
- [Galatia 2:13](#)

Contoh dari Kisah-kisah Alkitab:

- **46:8** Kemudian seorang beriman bernama **Barnabas** membawa Saulus kepada para rasul dan menceritakan kepada mereka bagaimana Saulus berkhutbah dengan berani di Damaskus.
- **46:9** **Barnabas** dan Saulus pergi ke sana untuk mengajar orang-orang baru ini lebih banyak tentang Yesus dan memperkuat iman jema'at.
- **46:10** Suatu hari, ketika umat Kristiani di Antiokhia sedang berpuasa dan berdoa, Roh Kudus berkata kepada mereka, "Khususkanlah untuk-Ku **Barnabas** dan Saulus untuk melakukan pekerjaan yang telah Aku perintahkan kepada mereka." Jadi gereja di Antiokhia berdoa untuk **Barnabas** dan Saulus dan meletakkan tangan ke atas mereka.

Data Kata:

- Strong's: G09210

Bartolomeus*Fakta:*

Bartolomeus adalah salah satu dari dua belas rasul Yesus.

- Bersama para rasul lainnya, Bartolomeus diutus untuk memberitakan Injil dan melakukan mujizat dalam nama Yesus.
- Dia juga salah satu orang yang melihat Yesus naik ke surga.
- Beberapa minggu setelah itu, dia bersama para rasul lainnya di Yerusalem pada hari Pentakosta ketika Roh Kudus turun ke atas mereka.

(Saran Penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: rasul, kabar baik, Roh Kudus, mujizat, Pentakosta, dua belas murid)

Referensi Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 1:12-14](#)
- [Lukas 6:14-16](#)
- [Markus 3:17-19](#)

Data Kata:

- Strong's: G09180

Barukh*Fakta-fakta:*

Barukh adalah nama beberapa orang dalam Perjanjian Lama.

- Seorang Barukh (putra Zabai) bekerja dengan Nehemia untuk memperbaiki tembok Yerusalem.
- Juga pada masa Nehemia, Barukh lainnya (putra Kolhoze) adalah salah satu pemimpin yang menetap di Yerusalem setelah temboknya dipulihkan.
- Barukh (putra Neria) yang berbeda adalah asisten nabi Yeremia, yang membantunya dalam berbagai tugas praktis seperti menuliskan pesan-pesan yang Tuhan berikan kepada Yeremia dan kemudian membacakannya kepada orang-orang.

(Saran Penerjemahan: How to Translate Names)

(Lihat juga: disciple, Jeremiah, Jerusalem, Nehemiah, prophet)

Referensi Alkitab:

- [Yeremia 32:12](#)
- [Yeremia 36:4](#)
- [Yeremia 43:1-3](#)

Data Kata:

- Strong's: H1263

Basan

Fakta-fakta:

Basan adalah wilayah daratan di sebelah timur Laut Galilea. Ini mencakup wilayah yang sekarang menjadi bagian dari Suriah dan Dataran Tinggi Golan.

- Sebuah kota perlindungan dalam Perjanjian Lama yang disebut "Golan" terletak di wilayah Basan.
- Basan adalah wilayah yang sangat subur dan terkenal dengan pohon ek dan hewan gembalaan.
- Kejadian 14 mencatat bahwa Basan adalah tempat terjadinya peperangan antara beberapa raja dan rakyatnya.
- Selama pengembaraan Israel di padang gurun setelah dibebaskan dari Mesir, mereka menguasai sebagian wilayah Basan.
- Bertahun-tahun kemudian, Raja Salomo memperoleh perbekalan dari wilayah tersebut.

(Saran Penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Mesir, oak, Danau Galilea, Syria)

Referensi Alkitab:

- [1 Raja-raja 4:13](#)
- [Amos 4:1](#)
- [Yeremia 22:20-21](#)
- [Yosua 9:10](#)

Data Kata:

- Strong's: H1316

Batsyeba

Fakta-fakta:

Batsyeba adalah istri Uria, seorang prajurit di pasukan Raja Daud. Setelah kematian Uria, ia menjadi istri Daud, dan ibu Salomo.

- Daud berzina dengan Batsyeba saat dia masih menikah dengan Uria.
- Ketika Batsyeba mengandung anak Daud, Daud menyebabkan Uria terbunuh dalam pertempuran.
- Daud kemudian menikah dengan Batsyeba dan dia melahirkan anak mereka.
- Allah menghukum Daud karena dosanya yang berakibat dengan kematian anak tersebut beberapa hari setelah ia dilahirkan.
- Belakangan, Batsyeba melahirkan seorang putra lagi, Salomo, yang tumbuh menjadi raja setelah Daud.

(Saran Penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Daud, Salomo. Uria)

Referensi Alkitab:

- [1 Tawarikh 3:4-5](#)
- [1 Raja-raja 1:11](#)
- [2 Samuel 11:3](#)
- Mazmur 51:1-2

Contoh dari Kisa-kisah Alkitab:

- **17:10** Suatu hari, ketika semua prajurit Daud sedang jauh dari rumah untuk berperang, dia bangun dari tidur siangnya dan melihat seorang wanita cantik sedang mandi. Namanya adalah **Batsyeba**.
- **17:11** Beberapa saat kemudian **Batsyeba** mengirim pesan kepada David yang mengatakan bahwa dia hamil.
- **17:12** Suami **Batsyeba**, seorang pria bernama Uria, adalah salah satu prajurit terbaik Daud.
- **17:13** Setelah Uria terbunuh, Daud menikah dengan **Batsyeba**.
- **17:14** Kemudian, Daud dan **Batsyeba** memiliki seorang putra lagi, dan mereka menamainya Salomo.

Data Kata:

- Strong's: H1339

Batu penjuru

Definisi:

Istilah "cornerstone" mengacu ke batu besar yang telah dipotong secara khusus dan ditempatkan di sudut fondasi bangunan.

- Semua batu lainnya pada bangunan diukur dan ditempatkan sesuai dengan batu penjuru.
- Hal ini sangat penting untuk kekuatan dan stabilitas seluruh struktur.
- Di dalam Perjanjian Baru, Sidang jemaat diibaratkan sebagai sebuah bangunan dengan Yesus Kristus sebagai “batu penjuru”-nya.
- Sama seperti batu penjuru dari sebuah bangunan yang menopang dan menentukan posisi seluruh bangunan, demikian pula Yesus Kristus adalah batu penjuru yang di atasnya Jemaat Orang Percaya didirikan dan ditopang.

Saran Penerjemahan:

- Istilah “cornerstone” juga dapat diterjemahkan sebagai “batu bangunan yang utama” atau “batu fondasi”.
- Pertimbangkan apakah bahasa sasaran memiliki istilah untuk bagian dari fondasi bangunan yang menjadi penopang utama. Jika ya, istilah ini dapat digunakan.
- Cara lain untuk menerjemahkannya adalah, “batu fondasi yang digunakan untuk sudut bangunan.”
- Penting untuk menjaga fakta bahwa ini adalah batu yang besar, yang digunakan sebagai bahan bangunan yang kokoh dan aman. Jika batu tidak digunakan untuk membangun bangunan, mungkin ada kata lain yang dapat digunakan yang berarti “batu besar” tetapi juga harus memiliki gagasan bahwa batu tersebut dibentuk dengan baik dan dibuat agar pas.

Referensi Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 4:11](#)
- [Efesus 2:20](#)

- [Matius 21:42](#)
- Mazmur 118:22

Data Kata:

- Strong's: H0068, H6438, H7218, G02040, G11370, G27760, G30370

Bebas

Definisi:

Istilah “bebas” atau “kebebasan” menunjuk pada tidak adanya perbudakan, atau segala jenis ikatan apa pun. Kata lain dari “kebebasan” adalah “kemerdekaan”.

- Ungkapan “membebaskan seseorang” atau “memerdekakan seseorang” berarti memberikan jalan bagi seseorang agar tidak lagi berada dalam perbudakan atau ikatan.
- Dalam Alkitab, istilah-istilah ini sering digunakan secara kiasan untuk menunjuk pada bagaimana seorang yang percaya kepada Yesus tidak lagi berada di bawah kuasa dosa.
- Memiliki “kemerdekaan” atau “kebebasan” juga bisa menunjuk pada tidak lagi diharuskan menaati Hukum Musa, melainkan bebas untuk hidup berdasarkan ajaran dan bimbingan Roh Kudus.

Saran-saran Penerjemahan:

- Istilah “merdeka” dapat diterjemahkan dengan kata atau frasa yang berarti “tidak terikat” atau “tidak diperbudak” atau “tidak dalam perbudakan” atau “tidak dalam tawanan.”
- Istilah “kebebasan” atau “kemerdekaan” dapat diterjemahkan dengan kata atau frasa yang berarti “keadaan bebas” atau “kondisi tidak menjadi budak” atau “tidak terikat”.
- Ungkapan “membebaskan” dapat diterjemahkan menjadi “menyebabkan kebebasan” atau “menyelamatkan dari perbudakan” atau “melepaskan dari perbudakan.”
- Seseorang yang telah “dibebaskan” telah “dibebaskan” atau “diambil dari” ikatan atau perbudakan.

(Lihat juga: terikat, diperbudak, hamba)

Referensi Alkitab:

- [Galatia 4:26](#)
- [Galatia 5:1](#)
- [Yesaya 61:1](#)
- [Imamat 25:10](#)
- [Roma 6:18](#)

Data Kata:

- Strong's: H1865, H2600, H2666, H2668, H2670, H3318, H4800, H5068, H5069, H5071, H5337, H5352, H5355, H5425, H5674, H5800, H6299, H6362, H7342, H7971, G04250, G05250, G05580, G06290, G06300, G08590, G13440, G14320, G16570, G16580, G16590, G18490, G30890, G39550, G45060, G54830

Beelzebul*Fakta-fakta:*

Beelzebul adalah nama lain dari Setan, atau iblis. Kadang-kadang juga dieja, "Beelzebub."

- Nama ini secara harfiah berarti "penguasa lalat" yang berarti "penguasa atas setan." Namun yang terbaik adalah menerjemahkan istilah ini mendekati ejaan aslinya daripada menerjemahkan maknanya.
- Bisa juga diterjemahkan sebagai "Beelzebul si iblis" untuk memperjelas siapa yang dimaksud.
- Nama ini ada hubungannya dengan nama dewa palsu "Baal-zebub" dari Ekron.

(Saran Penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: setan, Ekron, Setan)

Referensi Alkitab

- [Lukas 11:15](#)
- [Markus 3:22](#)
- [Matius 10:25](#)
- [Matius 12:25](#)

Data Kata:

- Strong's: G09540

Belas kasihan*Definisi:*

Istilah "compassion" mengacu pada perasaan kepedulian terhadap orang lain, terutama bagi mereka yang menderita. Orang yang "compassionate" atau "berbelas kasihan" peduli dengan orang lain dan membantu mereka.

- Kata “belas kasihan” mengacu pada kepedulian terhadap orang-orang yang membutuhkan, serta mengambil tindakan untuk menolong mereka.
- Alkitab mengatakan bahwa Allah itu penuh belas kasihan, yaitu penuh dengan kasih dan belas kasihan.

Saran Penerjemahan:

- Cara-cara untuk menerjemahkan “compassion” dapat mencakup, “kepedulian yang mendalam” atau “belas kasihan” atau “belas kasihan yang menolong.”
- Istilah “compassionate” juga dapat diterjemahkan sebagai “peduli dan suka menolong” atau “sangat mengasihi dan berbelas kasihan”.

Rujukan Alkitab:

- [Daniel 1:8–10]
(rc://en/tn/help/dan/01/08)
- [Hosea 13:14](#)
- [Yakobus 5:9–11](#)
- [Yunus 4:1–3](#)
- [Markus 1:41](#)
- [Roma 9:14–16](#)

Data Kata:

- Strong’s: H2550, H7349, H7355, H7356, G16530, G33560, G36270, G46970, G48340, G48350

Belas Kasihan

Definisi:

Istilah “belas kasihan” dan “penuh belas kasihan” mengacu pada membantu orang-orang yang membutuhkan, terutama ketika mereka berada dalam kondisi yang rendah atau direndahkan.

- Istilah “belas kasihan” juga dapat mencakup arti tidak menghukum orang atas kesalahan yang mereka lakukan.
- Orang yang berkuasa seperti raja digambarkan sebagai orang yang “penuh belas kasihan” ketika ia memperlakukan orang lain dengan baik dan bukannya menyakiti mereka.
- Orang yang penuh belas kasihan juga berarti mengampuni seseorang yang telah melakukan kesalahan terhadap kita.
- Kita menunjukkan belas kasihan ketika kita menolong orang yang sangat membutuhkan.
- Allah menunjukkan sifat penuh belas kasihan kepada kita, Ia ingin kita menunjukkan sifat yang sama kepada orang lain.

Saran Penerjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, “belas kasihan” dapat diterjemahkan sebagai “kebaikan” atau “kasih sayang” atau “kasihan”.
- Istilah “penuh belas kasihan” dapat diterjemahkan sebagai “menunjukkan belas kasihan” atau “bersikap baik” atau “memaafkan”.
- Untuk “menunjukkan belas kasihan kepada” atau “mengasihani” dapat diterjemahkan sebagai “memperlakukan dengan baik” atau “berbelas kasihan”.

(Lihat juga: belas kasih, penuh kasih, memaafkan)

Referensi Alkitab:

- [1 Petrus 1:3-5](#)
- [1 Timotius 1:13](#)
- [Daniel 9:17](#)
- [Keluaran 34:6](#)
- [Kejadian 19:16](#)
- [Ibrani 10:28-29](#)
- [Yakobus 2:13](#)
- [Lukas 6:35-36](#)
- [Matius 9:27](#)
- [Filipi 2:25-27](#)
- Mazmur 41:4-6
- [Roma 12:1](#)

Contoh dari Cerita Alkitab OBS:

- **19:16** Mereka (para nabi) semua mengatakan kepada orang-orang untuk berhenti menyembah berhala dan mulai menunjukkan keadilan dan *belas kasihan* kepada orang lain.
- **19:17** Dia (Yeremia) tenggelam ke dalam lumpur yang ada di dasar sumur, tetapi kemudian raja menunjukan *balas kasihan* dan memerintahkan para pelayannya untuk menarik Yeremia keluar dari sumur itu sebelum dia mati.
- **20:12** Kekaisaran Persia sangat kuat, tetapi **penuh belas kasihan** terhadap bangsa-bangsa yang ditaklukkannya.
- **27:11** Kemudian Yesus bertanya kepada ahli Taurat itu, "Bagaimana pendapatmu? Siapakah di antara ketiga orang itu yang merupakan tetangga dari orang yang dirampok dan dipukuli itu?" Ia menjawab, "Orang yang menunjukan sifat *penuh belas kasihan* kepadanya."

- Tetapi Yesus berkata kepadanya, "Tidak, Aku ingin engkau pulang dan menceritakan kepada teman-teman dan keluargamu tentang segala sesuatu yang telah Allah lakukan bagimu dan bagaimana Dia telah menunjukan *belas kasihan-Nya* kepada engkau."
- **34:9** "Tetapi pemungut cukai itu berdiri jauh dari pemimpin agama itu, bahkan ia tidak menengadah ke langit. Sebaliknya, ia memukul-mukul dadanya dan berdoa, 'Yah Allahku, tunjukkanlah sifat *penuh belas kasih* kepadaku karena aku orang berdosa."

Kata Data

- Strong's: H2551, H2603, H2604, H2616, H2617, H2623, H3722, H3727, H4627, H4819, H5503, H5504, H5505, H5506, H6014, H7349, H7355, H7356, H7359, G16530, G16550, G16560, G24330, G24360, G36280, G36290, G37410, G46980

Benar

Definisi:

Istilah "kebenaran" mengacu pada kebaikan, keadilan, kesetiaan, dan kasih Allah yang mutlak. Memiliki sifat-sifat ini membuat Allah "benar". Karena Allah itu benar, maka Ia harus menghukum dosa.

- Istilah-istilah ini juga sering digunakan untuk menggambarkan orang yang taat kepada Tuhan dan baik secara moral. Namun, karena semua orang telah berdosa, tidak ada seorang pun kecuali Allah yang sepenuhnya benar.
- Contoh orang-orang yang disebut "benar" dalam Alkitab antara lain Nuh, Ayub, Abraham, Zakaria, dan Elisabeth.
- Ketika manusia percaya kepada Yesus untuk menyelamatkan mereka, Allah menyucikan mereka dari dosa-dosa mereka dan menyatakan bahwa mereka adalah orang benar karena kebenaran Yesus.

Istilah "tidak benar" berarti berdosa dan rusak secara moral. "Ketidakbenaran" mengacu pada dosa atau kondisi berdosa.

- Istilah-istilah ini terutama merujuk pada hidup yang tidak menaati ajaran dan perintah Allah.
- Orang fasik adalah orang yang tidak bermoral dalam pikiran dan tindakan mereka.
- Kadang-kadang "orang fasik" secara khusus merujuk kepada orang-orang yang tidak percaya kepada Yesus.

Istilah "jujur" dan "kejujuran" mengacu pada tindakan yang mengikuti hukum-hukum Allah.

- Makna dari kata-kata ini mencakup gagasan untuk berdiri tegak dan melihat langsung ke depan.
- Seseorang yang "jujur" adalah seseorang yang menaati aturan Tuhan dan tidak melakukan hal-hal yang bertentangan dengan kehendak-Nya.
- Istilah-istilah seperti "integritas" dan "benar" memiliki arti yang sama dan kadang-kadang digunakan dalam konstruksi paralelisme, seperti "integritas dan kejujuran." (Lihat: paralelisme)

Saran Penerjemahan:

- Ketika menggambarkan Allah, istilah "benar" dapat diterjemahkan sebagai "sangat baik dan adil" atau "selalu bertindak dengan benar."
- "Kebenaran" Allah juga dapat diterjemahkan sebagai "kesetiaan dan kebaikan yang sempurna."
- Ketika menggambarkan orang yang taat kepada Allah, istilah "benar" juga dapat diterjemahkan sebagai "baik secara moral" atau "adil" atau "menjalani kehidupan yang menyenangkan Allah."
- Frasa "orang benar" juga dapat diterjemahkan sebagai "orang yang benar" atau "orang yang takut akan Allah."
- Tergantung pada konteksnya, "kebenaran" juga dapat diterjemahkan dengan kata atau frasa yang berarti "kebaikan" atau "sempurna di hadapan Allah" atau "bertindak dengan cara yang benar dengan menaati Allah" atau "berbuat baik dengan sempurna."
- Istilah "fasik" dapat diterjemahkan sebagai "tidak benar".

- Tergantung pada konteksnya, cara lain untuk menerjemahkannya dapat mencakup "fasik" atau "tidak bermoral" atau "orang yang memberontak terhadap Allah" atau "berdosa".
- Frasa "orang fasik" dapat diterjemahkan sebagai "orang yang tidak benar".
- Istilah "ketidakbenaran" dapat diterjemahkan sebagai "dosa" atau "pikiran dan tindakan jahat" atau "kejahatan".
- Jika memungkinkan, yang terbaik adalah menerjemahkannya dengan cara yang menunjukkan hubungannya dengan "benar, kebenaran."
- Cara-cara untuk menerjemahkan "jujur" dapat mencakup "bertindak dengan benar" atau "orang yang bertindak dengan benar" atau "mengikuti hukum-hukum Allah" atau "taat kepada Allah" atau "berperilaku dengan cara yang benar."
- Istilah "kejujuran" dapat diterjemahkan sebagai "kemurnian moral" atau "perilaku moral yang baik" atau "kebenaran."
- Frasa "orang yang jujur" dapat diterjemahkan sebagai "orang yang jujur" atau "orang yang lurus".

(Lihat juga: jahat, setia, baik, kudus, integritas, adil, hukum, hukum, taat, murni, benar, dosa, melanggar)

Referensi Alkitab:

- [Ulangan 19:16](#)
- [Ayub 1:8](#)
- Amsal 37:30
- Amsal 49:14
- Amsal 107:42
- [Pengkhotbah 12:10-11](#)
- [Yesaya 48:1-2](#)
- [Yehezkiel 33:13](#)
- [Maleakhi 2:6](#)
- [Matius 6:1](#)
- [Kisah Para Rasul 3:13-14](#)
- [Roma 1:29-31](#)
- [1 Korintus 6:9](#)
- [Galatia 3:7](#)
- [Kolose 3:25](#)
- [2 Tesalonika 2:10](#)
- [2 Timotius 3:16](#)
- [1 Petrus 3:18-20](#)
- [1 Yohanes 1:9](#)
- [1 Yohanes 5:16-17](#)

Contoh dari Kisah-kisah Alkitab:

- **3:2** Tetapi Nuh mendapat kasih karunia dari Allah. Ia adalah orang yang **benar**, yang hidup di tengah-tengah orang fasik.
- **4:8** Allah menyatakan bahwa Abram adalah orang yang **benar** karena ia percaya kepada janji Allah.
- **17:2** Daud adalah orang yang rendah hati dan **benar** yang percaya dan menaati Allah.
- **23:1** Yusuf, orang yang bertunangan dengan Maria, adalah orang yang **benar**.

- **50:10** Maka orang-orang **benar** akan bercahaya seperti matahari di dalam Kerajaan Allah Bapa mereka.

Data Kata:

- Strong's: H0205, H1368, H2555, H3072, H3474, H3476, H3477, H3483, H4334, H4339, H4749, H5228, H5229, H5324, H5765, H5766, H5767, H5977, H6662, H6663, H6664, H6665, H6666, H6968, H8535, H8537, H8549, H8552, G00930, G00940, G04580, G13410, G13420, G13430, G13440, G13450, G13460, G21180, G37160, G37170

Benaya

Definisi:

Benaya adalah nama beberapa pria dalam Perjanjian Lama.

- Benaya anak Yoyada adalah salah seorang pahlawan Daud. Dia adalah seorang pejuang yang terampil dan ditugaskan sebagai pengawal Daud.
- Saat Salomo diangkat menjadi raja, Benaya membantunya menggulingkan musuh-musuhnya. Dia akhirnya menjadi komandan tentara Israel.
- Pria lain dalam Perjanjian Lama yang bernama Benaya mencakup tiga orang Lewi: seorang imam, seorang pemusik, dan keturunan Asaf.

(Lihat juga: Asaf, Yoyada, Orang Lewi, Salomo)

Referensi Alkitab:

- [1 Tawarikh 4:36](#)
- [1 Raja-raja 1:8](#)
- [2 Samuel 23:20-21](#)

Data Kata:

- Strong's: H1141

Bencana kelaparan

Definisi:

Istilah "bencana kelaparan" mengacu pada kekurangan pangan yang ekstrim di suatu negara atau wilayah, biasanya karena kurangnya curah hujan.

- Tanaman pangan bisa gagal karena penyebab alami seperti kurangnya curah hujan, penyakit tanaman, atau serangan.
- Kekurangan pangan juga bisa disebabkan oleh manusia, misalnya musuh yang merusak tanaman.
- Dalam Alkitab, Allah terkadang menyebabkan kelaparan sebagai cara untuk menghukum bangsa-bangsa yang berdosa terhadap Dia.
- Dalam Amos 8:11 istilah "kelaparan" digunakan secara kiasan untuk menunjuk pada suatu saat ketika Allah menghukum umat-Nya dengan tidak berbicara kepada mereka. Hal ini dapat diterjemahkan dengan kata "bencana" dalam bahasa saudara, atau dengan frasa seperti "kekurangan yang ekstrim" atau "kekurangan yang parah."

Referensi Alkitab:

- [1 Tawarikh 21:11-12](#)
- [Kisah Para Rasul 7:11](#)
- [Keluaran 12:10](#)
- [Keluaran 45:6](#)
- [Yeremia 11:21-23](#)
- [Lukas 4:25](#)
- [Matius 24:8](#)

Data Kata:

- Strong's: H3720, H7458, H7459, G30420

Benci

Fakta-fakta:

Istilah “menjijikkan” menggambarkan sesuatu yang seharusnya tidak disukai dan ditolak. “Merasa jijik” pada sesuatu berarti sangat tidak menyukainya.

- Seringkali Alkitab berbicara tentang merasa jijik pada kejahatan. Istilah ini berarti membenci kejahatan dan menolaknya.
- Allah menggunakan kata “menjijikkan” untuk menggambarkan tindakan kejahatan dari orang-orang yang menyembah ilah-ilah palsu.
- Bangsa Israel diperintahkan untuk “merasa jijik” pada dosa, tindakan tidak bermoral yang dilakukan beberapa suku bangsa sekitarnya.
- Allah menyebut semua tindakan seksual yang salah “menjijikkan”.
- Tenung, sihir, dan pengorbanan anak semuanya adalah “menjijikkan” bagi Allah.
- Istilah “merasa jijik” dapat diterjemahkan sebagai, “menolak dengan sangat”s atau “membenci”s atau “menganggapnya sangat jahat.”s
- Istilah “kekejian” dapat juga diterjemahkan sebagai “hal jahat yang mengerikan” atau “memuakkan” atau “layak ditolak.”
- Bila diterapkan dengan benar menjadi “kekejian bagi” orang-orang jahat, ini dapat diterjemahkan sebagai “dianggap sangat tidak diinginkan” atau “tidak disukai” atau “ditolak oleh.”
- Allah berkata kepada bangsa Israel untuk “merasa jijik” pada hewan-hewan tertentu yang telah Allah nyatakan sebagai “najis” dan tidak cocok untuk makanan. Ini dapat juga diterjemahkan sebagai “sangat tidak suka” atau “menolak” atau “hal tidak dapat diterima.”

(Lihat juga: tenung, penenung, perdukunan, dukun, bersih, tahir)

Rujukan Alkitab:

- [Kejadian 43:32](#)
- [Yeremia 7:30](#)
- [Imamat 11:10](#)
- [Lukas 16:15](#)
- [Wahyu 17:3-5](#)

Data Kata:

- Strong's: H1602, H6973, H8130, H8251, H8262, H8263, H8441, H8581, G09460, G09470, G09480, G47670, G34040

Benyamin*Fakta:*

Benyamin adalah putra Yakub yang keduabelas. Dia adalah putra kedua Rachel. Keturunannya menjadi salah satu suku Israel.

- Suku keturunannya dikenal sebagai "suku Benyamin" atau "Benyamin" atau "bangsa Benyamin".
- Dalam bahasa Ibrani, nama Benyamin berarti "anak dari tangan kananku".
- Suku Benyamin menetap di barat laut Laut Mati, di utara Yerusalem.
- Raja Saul berasal dari suku Benyamin.
- Rasul Paulus berasal dari suku Benyamin.

(Usulan Penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: dua belas suku Israel, Yakub, Rahel)

Referensi Alkitab:

- [1 Tawarikh 2:1-2](#)
- [1 Raja-raja 2:8](#)
- [Kisah Para Rasul 13:21-22](#)
- [Kejadian 35:18](#)
- [Kejadian 42:4](#)
- [Kejadian 42:35-36](#)
- [Filipi 3:4-5](#)

Data Kata:

- Strong's: H1144, G09580

Berani*Fakta-fakta:*

Istilah "keberanian" mengacu pada berani menghadapi atau melakukan sesuatu yang sulit, menakutkan, atau berbahaya.

- Istilah “berani” menggambarkan seseorang yang menunjukkan keberanian, yang melakukan hal yang benar bahkan ketika merasa takut atau tertekan untuk menyerah.
- Seseorang menunjukkan keberanian ketika dia menghadapi rasa sakit emosional atau fisik dengan kekuatan dan ketekunan.
- Ungkapan “beranilah” berarti, “jangan takut” atau “yakinkanlah bahwa semuanya akan baik-baik saja.”
- Ketika Yosua bersiap untuk pergi ke tanah Kanaan yang berbahaya, Musa mendesaknya untuk “kuat dan berani.”
- Istilah “berani” juga bisa diterjemahkan sebagai “berani” atau “tidak takut” atau “berani.”
- Tergantung pada konteksnya, “memiliki keberanian” juga dapat diterjemahkan sebagai, “menjadi kuat secara emosional” atau “menjadi percaya diri” atau “berdiri teguh.”
- “Berbicara dengan berani” dapat diterjemahkan sebagai, “berbicara dengan teguh” atau “berbicara tanpa takut” atau “berbicara dengan percaya diri.”

Saran Terjemahan

- Tergantung pada konteksnya, cara untuk menerjemahkan “dorongan” bisa mencakup “dorongan” atau “penghiburan” atau “mengatakan hal-hal baik” atau “bantuan dan dukungan.”
- Ungkapan “memberikan kata-kata dorongan” berarti “mengatakan hal-hal yang menyebabkan orang lain merasa dicintai, diterima, dan diberdayakan.”

(Lihat juga: keyakinan, percaya diri, nasihat, takut, gentar, kekuatan)

Rujukan Alkitab:

Data Kata:

Berdoa

Definisi:

Istilah “berdoa” dan “doa” merujuk pada berbicara dengan Tuhan. Istilah-istilah ini digunakan untuk merujuk pada orang yang mencoba berbicara dengan dewa palsu

- Orang-orang dapat berdoa dalam hati, berbicara kepada Tuhan dengan pikiran mereka, atau mereka dapat berdoa dengan suara keras, berbicara kepada Tuhan dengan suara mereka. Kadang-kadang doa dituliskan, seperti ketika Daud menulis doanya dalam Kitab Mazmur.
- Doa dapat mencakup meminta belas kasihan Tuhan, untuk membantu masalah, dan untuk kebijaksanaan dalam mengambil keputusan.
- Doa dapat mencakup meminta belas kasihan Tuhan, untuk membantu masalah, dan untuk kebijaksanaan dalam mengambil keputusan.
- Seringkali orang meminta Tuhan untuk menyembuhkan orang yang sakit atau yang membutuhkan bantuannya dengan cara lain.
- Orang-orang juga berterima kasih dan memuji Tuhan ketika mereka berdoa kepadaNya.
- Berdoa termasuk mengakui dosa-dosa kita kepada Allah dan memintaNya untuk mengampuni kita.
- Berbicara dengan Tuhan kadang-kadang disebut “berkomunikasi” denganNya ketika roh kita berkomunikasi dengan rohNya, berbagi emosi kita dan menikmati kehadiranNya.
- Istilah ini dapat diterjemahkan sebagai “berbicara kepada Tuhan” atau “berkomunikasi dengan Tuhan.” Terjemahan dari istilah ini harus dapat mencakup doa yang hening.

(Lihat juga: ilah-ilah palsu, mengampuni, pujian)

Referensi Alkitab:

- [1 Tesalonika 3:8-10](#)
- [Kisah Para Rasul 8:24](#)
- [Kisah Para Rasul 4:23-26](#)
- [Kolose 4:2-4](#)
- [Yohanes 17:9-11](#)
- [Lukas 11:1](#)
- [Matius 5:43-45](#)
- [Matius 14:22-24](#)

Contoh dari Kisah-kisah Alkitab:

- **6:5** Ishak **berdoa** untuk Ribka, dan Allah mengijinkan dia untuk mengandung anak kembar.
- **13:12** Tetapi Musa **berdoa** untuk mereka, dan Allah mendengarkan **doanya** dan tidak jadi membinasakan mereka.
- **19:08** Kemudian para nabi Baal **berdoa** kepada Baal, “Dengarlah kami, ya Baal!”
- **21:07** Para imam juga **berdoa** kepada Allah untuk orang-orang.
- **38:11** Yesus menyuruh murid-muridnya untuk **berdoa** supaya mereka tidak jatuh ke dalam pencobaan.
- **43:13** Para murid terus-menerus mendengarkan ajaran para rasul, bersekutu, makan bersama, dan **berdoa** bersama.
- **49:18** Allah menyuruh kamu **berdoa**, mempelajari FirmanNya, menyembahNya bersama dengan orang Kristen yang lain, dan memberitahu orang lain apa yang telah dilakukanNya untukmu.

Data Kata:

- Strong's: H559, H577, H1156, H2470, H3863, H3908, H4994, H6279, H6293, H6419, H6739, H7592, H7878, H7879, H7881, H8034, H8605, G154, G1162, G1189, G1783, G2065, G2171, G2172, G3870, G4335, G4336

Berdoa syafaat

Definisi:

Istilah "berdoa syafaat" dan "bersyafaat" mengacu pada membuat permintaan kepada seseorang atas nama orang lain. Dalam Alkitab, hal ini biasanya mengacu pada berdoa untuk orang lain.

- Ungkapan "berdoa syafaat" dan "bersyafaat" berarti mengajukan permohonan kepada Allah untuk kepentingan orang lain.
- Alkitab mengajarkan bahwa Roh Kudus bersyafaat bagi kita, yaitu Ia berdoa kepada Allah untuk kita.
- Seseorang bersyafaat untuk orang lain dengan mengajukan permohonan kepada seseorang yang berwenang.

Saran Penerjemahan:

- Cara lain untuk menerjemahkan "bersyafaat" dapat mencakup "memohon" atau "mendesak (seseorang) untuk melakukan sesuatu (untuk orang lain)."
- Kata benda "syafaat" dapat diterjemahkan sebagai "permohonan" atau "permintaan" atau "doa yang mendesak."
- Frasa "berdoa syafaat untuk" dapat diterjemahkan sebagai "mengajukan permohonan untuk kepentingan" atau "memohon atas nama" atau "meminta Tuhan untuk menolong" atau "memohon kepada Tuhan untuk memberkati (seseorang)."

(Lihat juga: berdoa)

Referensi Alkitab:

- [Ibrani 7:25-26](#)
- [Yesaya 53:12](#)
- [Yeremia 29:6-7](#)
- [Roma 8:26-27](#)
- [Roma 8:33-34](#)

Data Kata:

- Strong's: H6293, G17830, G17930, G52410

Berea

Fakta-fakta:

Pada zaman Perjanjian Baru, Berea (atau Beroea) adalah sebuah kota Yunani yang makmur di tenggara Makedonia, sekitar 80 kilometer selatan Tesalonika.

- Paulus dan Silas melarikan diri ke kota Berea setelah saudara-saudara Kristen membantu mereka melarikan diri dari orang-orang Yahudi tertentu yang telah menimbulkan masalah bagi mereka di Tesalonika.
- Ketika orang-orang yang tinggal di Berea mendengar bahwa Paulus berkotbah, mereka menyelidiki Kitab Suci untuk memastikan bahwa apa yang ia katakan kepada mereka adalah benar.

(Saran Penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Makedonia, Paulus, Silas, Tesalonika)

Referensi Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 17:11](#)
- [Kisah Para Rasul 17:13-15](#)
- [Kisah Para Rasul 20:4](#)

Data Kata:

- Strong's: G09600

Bergembira. gembira*Definisi:*

Istilah “exult” dan “exultant” mengacu pada perasaan sangat bahagia karena keberhasilan atau berkat istimewa.

- “To exult” mencakup perasaan merayakan sesuatu yang indah.
- Seseorang dapat bergembira atas kebaikan Allah.
- Istilah “exultant” juga bisa mencakup sikap sombong karena merasa senang atas kesuksesan atau kemakmuran.
- Istilah “exult” juga dapat diterjemahkan sebagai “merayakan dengan gembira” atau “memuji dengan penuh sukacita”.
- Tergantung pada konteksnya, istilah “exultant” dapat diterjemahkan sebagai “memuji dengan penuh kemenangan” atau “merayakan dengan memuji diri sendiri” atau “sombong.”

(Lihat juga: arrogant, joy, praise, rejoice)

Referensi Alkitab:

- [1 Samuel 2:1](#)
- [Isaiah 13:3](#)
- [Job 6:10](#)
- Psalm 68:1-3
- [Zephaniah 2:15](#)

Data Kata:

- Strong's: H5539, H5947, H5970

Berkabung*Fakta:*

Istilah “mourn” dan “mourning” mengacu pada ungkapan kesedihan yang mendalam, biasanya sebagai respons terhadap kematian seseorang.

- Di banyak kebudayaan, berkabung mencakup perilaku lahiriah tertentu yang menunjukkan kesedihan dan dukacita.
- Bangsa Israel dan kelompok-kelompok suku lain pada zaman dahulu mengungkapkan duka cita mereka melalui ratapan dan tangisan yang keras. Mereka juga mengenakan pakaian kasar yang terbuat dari kain kabung dan membubuhkan abu pada tubuh mereka.
- Para pelayat yang disewa, biasanya perempuan, akan menangis dan meratap dengan keras sejak kematian hingga lama setelah jenazah dimasukkan ke dalam kubur.
- Masa berkabung umumnya adalah tujuh hari, namun dapat berlangsung selama tiga puluh hari (seperti untuk Musa dan Harun) atau tujuh puluh hari (seperti untuk Yakub).
- Alkitab juga menggunakan istilah ini secara kiasan untuk berbicara tentang “berkabung” karena dosa. Ini mengacu pada perasaan sangat sedih karena dosa menyakiti Allah dan manusia.

(Lihat juga: sackcloth, sin)

Referensi Alkitab:

- [1 Samuel 15:34-35](#)
- [2 Samuel 1:11](#)
- [Kejadian 23:2](#)
- [Lukas 7:31-32](#)
- [Matius 11:17](#)

Data Kata:

- Strong's: H0056, H0057, H0060, H0205, H0578, H0584, H0585, H1058, H1065, H1068, H1671, H1897, H1899, H4553, H4798, H5092, H5098, H5110, H5594, H6937, H6941, H8386, G23540, G28750, G36020, G39960, G39970

Berkat

Definisi:

"Memberkati" seseorang atau sesuatu berarti menyebabkan hal-hal yang baik dan bermanfaat terjadi pada orang atau sesuatu yang diberkati.

- "Memberkati" juga dapat diterjemahkan sebagai "menyediakan dengan berlimpah untuk" atau "bersikap sangat baik dan menguntungkan".
- Memberkati seseorang juga berarti mengekspresikan keinginan agar hal-hal yang positif dan bermanfaat terjadi pada orang tersebut.
- Pada zaman Alkitab, seorang ayah sering kali mengucapkan berkat secara resmi kepada anak-anaknya.
- Ketika orang "memberkati" Allah atau mengungkapkan keinginan agar Allah diberkati, ini berarti mereka sedang memuji-Nya.
- Istilah "memberkati" kadang-kadang digunakan untuk menguduskan makanan sebelum dimakan, atau untuk berterima kasih dan memuji Allah atas makanan tersebut.

Saran Penerjemahan:

- "Memberkati" juga dapat diterjemahkan sebagai "memberikan dengan berlimpah kepada" atau "bersikap sangat baik dan ramah kepada."
- "Tuhan telah memberkati" dapat diterjemahkan menjadi "Tuhan telah memberikan banyak hal baik kepada" atau "Tuhan telah menyediakan dengan berlimpah untuk" atau "Tuhan telah menyebabkan banyak hal baik terjadi pada".
- "Ia diberkati" dapat diterjemahkan menjadi "ia akan sangat diuntungkan" atau "ia akan mengalami hal-hal yang baik" atau "Tuhan akan membuatnya berkembang."
- "Berbahagialah orang yang" dapat diterjemahkan sebagai "Betapa baiknya orang yang."

- Ungkapan seperti "Terpujilah Tuhan" dapat diterjemahkan menjadi "Semoga Tuhan dipuji" atau "Pujilah Tuhan" atau "Saya memuji Tuhan."
- Dalam konteks memberkati makanan, ini dapat diterjemahkan menjadi "berterima kasih kepada Tuhan atas makanannya" atau "memuji Tuhan yang telah memberikan makanan" atau "menguduskan makanan dengan memuji Tuhan atas makanan tersebut."

(Lihat Juga: pujian)

Rujukan Alkitab:

- [1 Korintus 10:16](#)
- [Kisah Para Rasul 13:34](#)
- [Efesus 1:3](#)
- [Kejadian 14:20](#)
- [Yesaya 44:3](#)
- [Yakobus 1:25](#)
- [Lukas 6:20](#)
- [Matius 26:26](#)
- [Nehemia 9:5](#)
- [Roma 4:9](#)

Contoh dari Kisah Alkitab (OBS):

- **1:7** Allah melihat bahwa semuanya itu baik, lalu Ia memberkati mereka.
- **1:15** Allah menciptakan Adam dan Hawa menurut gambar-Nya. Ia memberkati mereka dan berfirman, "Beranak cuculah banyak dan penuhilah bumi."
- **1:16** Lalu Allah beristirahat dari segala pekerjaan yang telah dilakukan-Nya. Ia memberkati hari ketujuh dan menguduskannya, karena pada hari itulah Ia berhenti dari segala pekerjaan-Nya.
- **4:4** "Aku akan membuat nama-Mu besar. Aku akan memberkati mereka yang memberkati engkau dan mengutuk mereka yang mengutuk engkau. Semua keluarga di muka bumi akan mendapat berkat karena engkau."
- **4:7** Melkisedek memberkati Abram dan berkata, "Kiranya Allah Yang Mahatinggi, yang empunya langit dan bumi, memberkati Abram."
- **7:3** Isak ingin memberikan berkatnya kepada Esau.

- **8:5** Bahkan di dalam penjara pun, Yusuf tetap setia kepada Allah, dan Allah **memberkati** dia.

Data Kata:

- Strong's: H0833, H0835, H1288, H1289, H1293, G17570, G21270, G21280, G21290, G31060, G31070, G31080, G60500

Bersaksi

Fakta-fakta:

Dalam pengertian ini, frasa "bersaksi" berarti memberi kesaksian tentang sesuatu atau memberi laporan tentang sesuatu.

- Ungkapan "bersaksi" berarti "memberi kesaksian" atau "melaporkan apa yang telah dilihat atau dialami."
- Ungkapan "memberikan kesaksian palsu" berarti "bersaksi palsu" atau "melaporkan secara salah apa yang telah dilihat atau dialami seseorang."
- Tergantung pada konteksnya, frasa "memberikan kesaksian" dapat diterjemahkan sebagai "bersaksi" atau "melaporkan."

(Lihat juga: report, testimony)

Referensi Alkitab

Data Kata:

- Strong's:

Bersalah

Definisi:

Istilah "rasa bersalah" mengacu pada fakta bahwa Anda telah berbuat dosa atau melakukan kejahatan.

- "Bersalah" berarti melakukan sesuatu yang salah secara moral, yaitu tidak menaati Allah.
- Lawan kata dari "bersalah" adalah "tidak bersalah".

Saran Penerjemahan:

- Beberapa bahasa mungkin menerjemahkan "rasa bersalah" sebagai "beratnya dosa" atau "penghitungan dosa."
- Cara untuk menerjemahkan "bersalah" dapat mencakup kata atau frasa yang berarti "bersalah" atau "telah melakukan sesuatu yang salah secara moral" atau "telah melakukan dosa."

(Lihat juga: tidak bersalah, kejahatan, menghukum, dosa)

Referensi Alkitab:

- [Keluaran 28:36-38](#)
- [Yesaya 6:7](#)
- [Yakobus 2:10-11](#)
- [Yohanes 19:4](#)
- [Yunus 1:14](#)

Contoh dari Kisah-kisah Alkitab:

- **39:2** Mereka membawa banyak saksi yang berbohong tentang dia (Yesus). Namun, pernyataan mereka tidak cocok satu sama lain, sehingga para pemimpin Yahudi tidak dapat membuktikan bahwa Yesus **bersalah** atas apa pun.
- **[39:11]**
([rc://en/tn/help/obs/39/11](#))
Setelah berbicara dengan Yesus, Pilatus pergi ke kerumunan orang banyak dan berkata, "Aku tidak menemukan **kesalahan** apa pun pada orang ini." Tetapi para pemimpin Yahudi dan orang banyak berteriak, "Salibkan Dia!" Pilatus menjawab, "Dia tidak **bersalah**." Tetapi mereka berteriak lebih keras lagi. Kemudian Pilatus berkata untuk ketiga kalinya, "Dia tidak **bersalah**!"
- **40:4** Yesus disalibkan di antara dua orang penyamun. Salah satu dari mereka mengejek Yesus, tetapi yang lain berkata, "Tidakkah Engkau takut akan Allah? Kami **bersalah**, tetapi orang ini tidak bersalah."
- **49:10** Karena dosamu, kamu **bersalah** dan layak mati.

Data Kata:

- Strong's: H0816, H0817, H0818, H5352, H5355, H7563, G03380, G17770, G37840, G52670

Bersih*Definisi:*

Istilah "bersih" secara umum mengacu pada tindakan menghilangkan kotoran atau noda dari seseorang/sesuatu atau tidak memiliki kotoran atau noda sama sekali. Istilah "membasuh" secara khusus merujuk pada tindakan menghilangkan kotoran atau noda dari seseorang/sesuatu.

- "Membersihkan (cleanse)" adalah proses membuat sesuatu menjadi "bersih". Kata ini juga dapat diterjemahkan sebagai "membasuh" atau "menyucikan".
- Dalam Perjanjian Lama, Allah memberi tahu bangsa Israel hewan apa saja yang telah Dia tetapkan sebagai "bersih" secara ritual dan mana yang "najis". Hanya hewan yang bersih yang boleh digunakan untuk dimakan atau untuk pengorbanan. Dalam konteks ini, istilah "bersih" berarti hewan tersebut dapat diterima oleh Allah untuk digunakan sebagai kurban.
- Seseorang yang menderita penyakit kulit tertentu akan menjadi najis sampai kulitnya sembuh dan tidak lagi menular. Instruksi untuk membersihkan kulit harus dipatuhi agar orang tersebut dapat dinyatakan "bersih" kembali.
- Kadang-kadang kata "bersih" digunakan secara kiasan untuk merujuk pada kemurnian moral, yang berarti "bersih" dari dosa.

Dalam Alkitab, istilah "najis" digunakan secara kiasan untuk merujuk pada hal-hal yang dinyatakan oleh Allah sebagai sesuatu yang tidak layak untuk disentuh, dimakan, atau dikorbankan oleh umat-Nya.

- Allah memberikan petunjuk kepada bangsa Israel tentang binatang mana yang "bersih" dan mana yang "najis". Binatang-binatang yang najis tidak boleh dimakan atau dikorbankan.
- Orang yang mengidap penyakit kulit tertentu dikatakan "najis" sampai mereka disembuhkan.
- Jika orang Israel menyentuh sesuatu yang "najis", mereka sendiri akan dianggap najis untuk jangka waktu tertentu.
- Mematuhi perintah Allah untuk tidak menyentuh atau memakan sesuatu yang najis membuat orang Israel tetap dikhususkan untuk melayani Allah.
- Kenajisan fisik dan ritual ini juga melambangkan kenajisan moral.
- Dalam arti kiasan lain, "roh najis" mengacu pada roh jahat.

Saran Penerjemahan:

- Istilah ini dapat diterjemahkan dengan kata umum untuk "bersih" atau "murni" (dalam arti tidak kotor).
- Cara lain untuk menerjemahkannya dapat mencakup, "bersih secara ritual" atau "berkenan kepada Allah."
- "Membersihkan" dapat diterjemahkan dengan "membasuh" atau "memurnikan".
- Pastikan bahwa kata-kata yang digunakan untuk "bersih" dan "membersihkan" juga dapat dipahami dalam arti kiasan.
- Istilah "najis" juga dapat diterjemahkan sebagai "tidak bersih" atau "tidak layak di mata Tuhan" atau "najis secara fisik" atau "tercemar."
- Ketika merujuk kepada setan sebagai roh najis, "najis" dapat diterjemahkan sebagai "jahat" atau "cemar."

- Terjemahan istilah ini harus mengizinkan kenajisan rohani. Istilah ini harus dapat merujuk kepada segala sesuatu yang dinyatakan Allah sebagai tidak layak untuk disentuh, dimakan, atau dikorbankan.

(Lihat juga: menajiskan, setan, kudus, pengorbanan)

Referensi Alkitab:

- [Kejadian 7:2](#)
- [Kejadian 7:8](#)
- [Ulangan 12:15](#)
- Mazmur 51:7
- [Amsal 20:30](#)
- [Yehezkiel 24:13](#)
- [Matius 23:27](#)
- [Lukas 5:13](#)
- [Kisah Para Rasul 8:7](#)
- [Kisah Para Rasul 10:27-29](#)
- [Kolose 3:5](#)
- [1 Tesalonika 4:7](#)
- [Yakobus 4:8](#)

Data Kata:

- Strong's: H1249, H1252, H1305, H2134, H2135, H2141, H2398, H2548, H2834, H2889, H2890, H2891, H2893, H2930, H2931, H2932, H3001, H3722, H5079, H5352, H5355, H5356, H6172, H6565, H6663, H6945, H7137, H8552, H8562, G01670, G01690, G25110, G25120, G25130, G28390, G28400, G33940, G36890

Bersujud

Definisi:

“Bersujud” berarti berbaring di atas tanah, biasanya sebagai bentuk ketundukan kepada orang yang memiliki otoritas seperti raja atau orang yang

berkuasa. Istilah yang sama ini juga dapat berarti “menyembah”, yang mengacu pada tindakan menghormati, memuji, dan menaati Tuhan.

- Istilah ini sering kali berarti secara harfiah “menunduk” atau “bersujud” untuk menghormati seseorang dengan rendah hati.
- Kita menyembah Allah ketika kita melayani dan menghormati-Nya, dengan memuji dan menaati-Nya.
- Ketika orang Israel menyembah Allah, sering kali hal ini mencakup pengorbanan binatang di atas mezbah.
- Istilah ini dapat digunakan untuk orang yang menyembah Yahweh sebagai Allah yang Esa dan orang lain yang menyembah allah-allah palsu.

Saran Penerjemahan:

- Istilah “menyembah” dapat diterjemahkan sebagai “sujud menyembah” atau “menghormati dan melayani” atau “menghormati dan menaati.”
- Dalam beberapa konteks, istilah ini juga dapat diterjemahkan sebagai “memuji dengan rendah hati” atau “memberikan penghormatan dan pujian.”

(Lihat juga: [tunduk(../other/bow.md)], takut, pengorbanan, pujian, kehormatan)

Referensi Alkitab:

- [Kolose 2:18-19](#)
- [Ulangan 29:18](#)
- [Keluaran 3:11-12](#)
- [Lukas 4:7](#)
- [Matius 2:2](#)
- [Matius 2:8](#)

Contoh dari kisah-kisah Alkitab:

- **13:4** Kemudian Allah memberikan perjanjian itu kepada mereka dan berfirman, “Akulah Yahweh, Allahmu, yang telah menyelamatkan kamu dari perbudakan di Mesir. Janganlah kamu **menyembah** ilah-ilah lain.”
- **14:2** Orang Kanaan tidak **menyembah** atau menaati Allah. Mereka **menyembah** ilah-ilah palsu dan melakukan banyak hal yang jahat.
- **17:6** Daud ingin membangun sebuah bait suci di mana semua orang Israel dapat **menyembah** Allah dan mempersembahkan kurban kepada-Nya.
- **18:12** Semua raja dan sebagian besar rakyat kerajaan Israel **menyembah** berhala.
- **25:7** Yesus menjawab, “Enyahlah dari hadapan-Ku, Iblis! Dalam firman Allah, Dia memerintahkan umat-Nya, '**Sembahlah** Tuhan, Allahmu, dan hanya kepada-Nya sajalah engkau berbakti.”
- **26:2** Pada hari Sabat, Ia (Yesus) pergi ke tempat **sembahyang**.
- **47:1** Di sana mereka bertemu dengan seorang wanita bernama Lidia yang adalah seorang pedagang. Ia mengasihi dan **menyembah** Allah.

- **49:18** Allah memerintahkan Anda untuk berdoa, mempelajari firman-Nya, **menyembah** Dia bersama orang-orang Kristen lainnya, dan menceritakan kepada orang lain apa yang telah Dia lakukan bagi Anda.

Data Kata:

- Strong's: H5457, H5647, H6087, H7812, G13910, G14790, G21510, G23180, G23230, G23560, G30000, G35110, G43520, G43530, G45730, G45740, G45760

Bersyeba

Fakta-fakta:

Pada zaman Perjanjian Lama, Bersyeba adalah sebuah kota yang terletak sekitar 75 mil barat daya Yerusalem di daerah gurun yang sekarang disebut Negev.

- Gurun di sekitar Bersyeba adalah daerah hutan belantara tempat Hagar dan Ismael mengembara setelah Abraham menyuruh mereka pergi dari kemahnya.
- Nama kota ini berarti "Sumur Sumpah". Nama ini diberikan ketika Abraham bersumpah untuk tidak menghukum anak buah Raja Abimelekh karena mereka telah menguasai salah satu sumur Abraham.

(Saran Penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Abimelekh, Abraham, Hagar, Ismael, Yerusalem, sumpah)

Referensi Alkitab:

- [1 Samuel 3:20](#)
- [2 Samuel 17:11](#)
- [Kejadian 21:14](#)
- [Kejadian 21:31](#)
- [Kejadian 46:1](#)
- [Nehemia 11:30](#)

Data Kata:

- Strong's: H0884

Bertanya

Fakta:

Istilah "inquire" berarti meminta informasi kepada seseorang. Ungkapan "inquire of" sering kali digunakan untuk merujuk pada meminta hikmat atau bantuan dari Allah.

- Perjanjian Lama mencatat beberapa kejadian di mana orang bertanya kepada Allah.
- Kata tersebut juga dapat digunakan untuk raja atau pejabat pemerintah yang melakukan pencarian melalui catatan tertulis resmi.
- Tergantung pada konteksnya, "inquire" dapat diterjemahkan sebagai "bertanya" atau "meminta informasi."
- Ungkapan "inquire of Yahweh" dapat diterjemahkan sebagai "meminta bimbingan Yahweh" atau "bertanya kepada Yahweh apa yang harus dilakukan."
- Kata "inquire after" sesuatu dapat diterjemahkan sebagai "mengajukan pertanyaan tentang" atau "meminta informasi tentang".
- Ketika Yahweh berkata, "Aku tidak akan ditanyai olehmu," ini dapat diterjemahkan menjadi "Aku tidak akan mengizinkanmu meminta informasi kepada-Ku" atau "engkau tidak akan diizinkan untuk mencari bantuan dari-Ku."

Referensi Alkitab:

- [Ulangan 19:18](#)
- [Yehezkiel 20:1](#)
- [Yehezkiel 20:30-32](#)
- [Ezra 7:14](#)
- [Ayub 10:7](#)

Data Kata:

- Strong's: H1240, H1245, H1875, G18300

Bertekun

Definisi:

Istilah "bertekun" dan "ketekunan" merujuk pada terus melakukan sesuatu meskipun mungkin sangat sulit atau memakan waktu lama.

- Bertekun juga bisa berarti untuk bertindak dengan cara seperti Kristus bahkan ketika akan melalui pencobaan-pencobaan atau keadaan-keadaan sulit.
- Jika seseorang memiliki "ketekunan" itu berarti dia dapat terus melakukan apa yang harus dia lakukan, bahkan ketika itu menyakitkan atau sulit.
- Terus percaya apa yang Tuhan ajarkan membutuhkan ketekunan, terutama ketika dihadapkan dengan ajaran-ajaran palsu.
- Berhati-hatilah untuk tidak menggunakan kata seperti "keras kepala" yang biasanya memiliki arti negatif.

(Lihat juga: sabar, percobaan)

Rujukan Alkitab:

- [Kolose 1:11](#)
- [Efesus 6:18](#)
- [Yakobus 5:9-11](#)
- [Lukas 8:14-15](#)

Data Kata:

- Strong's: G31150, G43430, G52810

Bertobat

Definisi:

Istilah "bertobat" dan "pertobatan" mengacu pada berbalik dari dosa dan kembali kepada Tuhan.

- "Bertobat" secara harfiah berarti "mengubah pikiran."
- Dalam Alkitab, "bertobat" biasanya berarti berbalik dari cara berpikir dan bertindak manusiawi yang penuh dosa, dan berpaling kepada cara berpikir dan bertindak Allah.
- Ketika orang benar-benar bertobat dari dosa-dosanya, Allah mengampuni mereka dan menolong mereka untuk mulai menaati-Nya.

Saran Penerjemahan:

- Istilah "bertobat" dapat diterjemahkan dengan kata atau frasa yang berarti "berbalik (kepada Tuhan)" atau "berbalik dari dosa dan menuju Tuhan" atau "berbalik kepada Tuhan, menjauhi dosa."
- Sering kali istilah "pertobatan" dapat diterjemahkan dengan menggunakan kata kerja "bertobat". Sebagai contoh, "Allah telah memberikan pertobatan kepada Israel" dapat diterjemahkan menjadi "Allah telah memampukan Israel untuk bertobat."
- Cara lain untuk menerjemahkan "pertobatan" dapat mencakup "berbalik dari dosa" atau "berbalik kepada Allah dan menjauhi dosa."

(Lihat juga: pengampunan, dosa, berbalik)

Referensi Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 3:19-20](#)
- [Lukas 3:3](#)
- [Lukas 3:8](#)
- [Lukas 5:32](#)
- [Lukas 24:47](#)
- [Markus 1:14-15](#)
- [Matius 3:3](#)
- [Matius 3:11](#)
- [Matius 4:17](#)
- [Roma 2:4](#)

Contoh dari Kisah-kisah Alkitab:

- **16:2** Setelah bertahun-tahun tidak menaati Allah dan ditindas oleh musuh-musuh mereka, orang Israel **bertobat** dan meminta Allah menyelamatkan mereka.
- **17:13** Daud **bertobat** dari dosanya dan Allah mengampuninya.
- **19:18** Mereka (para nabi) memperingatkan orang-orang bahwa Allah akan menghancurkan mereka jika mereka tidak **bertobat**.
- **24:2** Banyak orang datang ke padang gurun untuk mendengarkan Yohanes. Ia berkhutbah kepada mereka dan berkata, "**Bertobatlah**, sebab Kerajaan Allah sudah dekat!"
- **42:8** "Ada juga tertulis dalam Kitab Suci bahwa murid-murid-Ku akan memberitakan bahwa setiap orang harus bertobat supaya ia dapat **menerima** pengampunan atas dosa-dosanya."
- **44:5** "Jadi sekarang, **bertobatlah** dan berbaliklah kepada Allah supaya dosa-dosamu dihapuskan."

Data Kata:

- Strong's: H5150, H5162, H5164, G02780, G33380, G33400, G33410

Beruang

Definisi:

Beruang adalah hewan berbulu besar berkaki empat dengan bulu berwarna coklat tua atau hitam, dengan gigi dan cakar yang tajam. Beruang adalah binatang yang umum di Israel pada zaman Alkitab.

- Hewan ini hidup di hutan dan daerah pegunungan; mereka memakan ikan, serangga, dan tumbuhan.
- Dalam Perjanjian Lama, beruang digunakan sebagai simbol kekuatan.
- Saat menggembalakan domba, Daud sang gembala, melawan beruang dan mengalahkannya.
- Dua ekor beruang keluar dari hutan dan menyerang sekelompok pemuda yang mengejek nabi Elisa.

(Lihat juga: David, Elisha)

Referensi:

Data Kata

- Strong's: H1677, G07150

Besi

Definisi:

Besi adalah logam keras dan sedikit mengkilat yang digunakan untuk membuat banyak benda.

- Pada zaman Alkitab, besi digunakan untuk membuat koin, rantai, perabotan, perkakas, senjata, kereta, gerbang, paku, dan lain-lain.
- Besi adalah logam yang sangat kuat.
- Jika budaya Anda tidak memiliki besi, Anda dapat menerjemahkan istilah ini dengan ungkapan umum yang mendeskripsikannya seperti "logam keras" atau "logam kuat".
- Jika budaya Anda tidak memiliki besi, Anda dapat menerjemahkan frasa "an iron tool" menjadi "perkakas yang terbuat dari logam keras" atau "perkakas logam yang kuat".

(Lihat juga: Cara Menerjemahkan Yang Tidak Diketahui)

(See also: armor)

Bible References:

Data Kata:

Bet-Semes

Fakta-fakta:

Bet-Semes adalah nama sebuah kota Kanaan sekitar 30 kilometer sebelah barat Yerusalem.

- Bangsa Israel merebut Bet-Semes pada masa kepemimpinan Yosua.
- Bet-Semes adalah sebuah kota yang dikhususkan sebagai tempat tinggal para imam Lewi.
- Ketika orang Filistin membawa tabut perjanjian yang dirampas itu kembali ke Yerusalem, Bet-Semes adalah kota pertama di mana mereka singgah bersama tabut perjanjian itu.

(Saran Penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(See also: tabut perjanjian, Kanaan, Yerusalem, Yosua, Orang Lewi, Orang Filistin)

Referensi Alkitab:

- [1 Raja-raja 4:9](#)
- [1 Samuel 6:9](#)
- [Yosua 19:20-22](#)
- [Hakim-hakim 1:33](#)

Data Kata:

- Strong's: H1053

Betania*Fakta-faktas:*

Kota Betania terletak di kaki lereng timur Bukit Zaitun, sekitar 2 mil sebelah timur Yerusalem.

- Betania terletak di dekat jalan antara Yerusalem dan Yerikho.
- Yesus sering mengunjungi Betania tempat tinggal teman dekatnya Lazarus, Marta, dan Maria.
- Betania khususnya dikenal sebagai tempat Yesus membangkitkan Lazarus dari kematian.

(Saran Penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Yerikho, Yerusalem, Lazarus, Marta, Maria (saudara Marta), Bukit Zaitun)

Referensi Alkitab:

- [Yohanes 1:26-28](#)
- [Lukas 24:50-51](#)
- [Markus 11:1](#)
- [Matius 21:15-17](#)

Data Kata:

- Strong's: G09630

Betel*Fakta-fakta:*

Betel adalah sebuah kota yang terletak di utara Yerusalem di tanah Kanaan. Sebelumnya disebut "Luz."

- Setelah menerima janji Tuhan untuk pertama kalinya, Abram (Abraham) membangun mezbah Tuhan di dekat Betel. Nama kota sebenarnya pada waktu itu belum bernama Betel, tetapi biasanya disebut dengan "Betel", nama yang lebih dikenal.
- Ketika melarikan diri dari saudaranya Esau, Yakub bermalam di dekat kota ini dan tidur di luar rumah di atas tanah di sana. Saat ia sedang tidur, ia bermimpi melihat bidadari sedang naik turun tangga menuju surga.
- Kota ini baru diberi nama "Betel" setelah Yakub menamakannya demikian. Untuk memperjelas hal ini, beberapa terjemahan mungkin menerjemahkannya sebagai "Luz (kemudian disebut Betel)" dalam ayat-ayat tentang Abraham, serta ketika Yakub pertama kali tiba di sana (sebelum dia mengubah namanya).
- Betel sering disebutkan dalam Perjanjian Lama dan merupakan tempat terjadinya banyak peristiwa penting.

(Saran Penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Abraham, altar, Yakub, Yerusalem)

Referensi Alkitab:

- [Kejadian 12:8-9](#)
- [Kejadian 35:1](#)
- [Hosea 10:15](#)
- [Hakim-hakim 1:23](#)

Data Kata:

- Strong's: H1008

Betlehem

Fakta-fakta:

Betlehem adalah sebuah kota kecil di tanah Israel, dekat kota Yerusalem. Kota ini juga dikenal sebagai “Efrata”, yang mungkin merupakan nama aslinya.

- Betlehem disebut sebagai “kota Daud” sejak Raja Daud lahir di sana.
- Nabi Mikha berkata bahwa Mesias akan datang dari “Betlehem Efrata”.
- Menggenapi nubuatan itu, Yesus lahir di Betlehem, beberapa tahun kemudian.
- Nama “Betlehem” berarti “rumah roti” atau “rumah makanan.”

(Lihat juga: Kaleb, Daud, Mikha)

Referensi Alkitab:

- [Kejadian 35:16](#)
- [Yohanes 7:42](#)
- [Matius 2:6](#)
- [Matius 2:16](#)
- [Rut 1:2](#)
- [Rut 1:21](#)

Contoh dari Kisah Alkitab

- **17:2** Daud adalah seorang gembala dari kota **Betlehem**.
- **21:9** Nabi Yesaya menubuatkan bahwa Mesias akan lahir dari seorang perawan. Nabi Mikha berkata bahwa dia akan dilahirkan di kota **Betlehem**.
- **23:4** Yusuf dan Maria harus menempuh perjalanan jauh dari tempat tinggal mereka di Nazareth ke **Betlehem** karena nenek moyang mereka adalah Daud yang kampung halamannya berada **Betlehem**.
- **23:6** “Mesias, Sang Guru, telah lahir di **Betlehem!**”

Data Kata:

- Strong’s: H0376, H0672, H1035, G09650

Betuel

Fakta:

Betuel adalah putra saudara laki-laki Abraham, Nahor.

- Betuel adalah ayah Ribka dan Laban.
- Ada juga sebuah kota bernama Betuel, yang mungkin terletak di bagian selatan Yehuda, tidak jauh dari kota Bersyeba.

(Saran Penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Bersyeba, Laban, Nahor, Ribka)

Referensi Alkitab

- [1 Tawarikh 4:30](#)
- [Kejadian 28:2](#)

Data Kata

- Strong's: H1328

Bijaksana*Definisi:*

Istilah "bijaksana" menggambarkan seseorang yang memahami apa yang benar dan bermoral untuk dilakukan dan kemudian melakukannya. "Kebijaksanaan" adalah pemahaman dan praktik tentang apa yang benar dan sesuai moral.

- Menjadi bijaksana mencakup kemampuan untuk membuat keputusan yang baik, terutama memilih untuk melakukan apa yang menyenangkan Tuhan.
- Orang menjadi bijaksana dengan mendengarkan Allah dan dengan rendah hati menaati kehendak-Nya.
- Orang yang bijaksana akan menunjukkan buah-buah Roh Kudus dalam hidupnya, seperti sukacita, kebaikan, kasih, dan kesabaran.

Saran Penerjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, cara lain untuk menerjemahkan kata "bijaksana" dapat mencakup "taat kepada Allah" atau "masuk akal dan taat" atau "takut akan Allah."
- "Hikmat" dapat diterjemahkan dengan kata atau frasa yang berarti "hidup bijaksana" atau "hidup yang masuk akal dan taat" atau "penilaian yang baik."
- Yang terbaik adalah menerjemahkan "bijaksana" dan "hikmat" sedemikian rupa sehingga keduanya merupakan istilah yang berbeda dengan istilah-istilah kunci lainnya seperti benar atau taat.

(Lihat juga: taat, buah)

Referensi Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 6:3](#)
- [Kolose 3:15-17](#)
- [Keluaran 31:6](#)
- [Kejadian 3:6](#)
- [Yesaya 19:12](#)
- [Yeremia 18:18](#)
- [Matius 7:24](#)

Contoh dari Kisah-kisah Alkitab:

- **2:5** Ia juga ingin menjadi **bijaksana**, jadi ia memetik beberapa buah dan memakannya.
- **18:1** Ketika Salomo meminta **kebijaksanaan**, Allah berkenan dan menjadikannya orang yang **terbijak** di dunia.
- **23:9** Beberapa waktu kemudian, orang-orang **bijaksana** dari negeri-negeri yang jauh di sebelah timur melihat sebuah bintang yang tidak biasa di langit.
- **45:1** Ia (Stefanus) memiliki reputasi yang baik dan penuh dengan Roh Kudus dan hikmat.

Data Kata:

- Strong's: H0998, H1350, H2445, H2449, H2450, H2451, H2452, H2454, H2942, H3820, H3823, H6195, H6493, H6912, H7535, H7919, H7922, H8454, G46780, G46790, G46800, G49200, G54280, G54290, G54300

Bileam*Fakta-fakta:*

Bileam adalah seorang nabi kafir yang disewa Raja Balak untuk mengutuk Israel ketika mereka berkemah di Sungai Yordan di Moab utara, ketika mereka bersiap memasuki tanah Kanaan.

- Bileam berasal dari kota Petor, yang terletak di daerah sekitar Sungai Efrat, sekitar 400 mil jauhnya dari tanah Moab.
- Raja Midian, Balak, takut dengan kekuatan dan jumlah orang Israel, jadi dia menyewa Bileam untuk mengutuki mereka.
- Saat Bileam sedang berjalan menuju Israel, malaikat Allah menghalangi jalannya sehingga keledai Bileam berhenti. Tuhan juga memberikan keledai itu kemampuan untuk berbicara kepada Bileam.
- Tuhan tidak mengizinkan Bileam mengutuki bangsa Israel dan malah memerintahkan dia untuk memberkati mereka.
- Namun belakangan, Bileam masih mendatangkan malapetaka atas bangsa Israel ketika dia mempengaruhi mereka untuk menyembah dewa palsu Baal-peor.

(Saran Penerjemahan: Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: berkat, Kanaan, kutuk, keledai, Sungai Efrat, Sungai Yordan, Midian, Moab, Peor)

Referensi Alkitab:

- [2 Petrus 2:16](#)
- [Ulangan 23:3-4](#)
- [Yosua 13:22-23](#)
- [Bilangan 22:5](#)
- [Wahyu 2:14](#)

Data Kata:

- Strong's: H1109, G09030

Bilha*Fakta-fakta:*

Bilha adalah salah satu istri Yakub. Ia melahirkan Dan dan Naftali, dua anak laki-laki Yakub yang keturunannya menjadi suku Israel.

- Laban memberikan Bilha kepada Rahel sebagai pelayannya ketika Rahel menikah dengan Yakub.
- Karena Rahel tidak mempunyai anak, ia memberikan Bilha kepada Yakub sebagai istri agar dapat menghasilkan anak baginya.

(Saran Penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Yakub, Rahel, Dan, Naftali)

Referensi Alkitab

- [Kejadian 29:29](#)
- [Kejadian 30:4](#)

Data Kata

- Strong's: H1090

Binasa

Definisi:

Istilah "binasa" berarti mati atau hancur, biasanya sebagai akibat dari kekerasan atau bencana. Dalam Perjanjian Baru, istilah ini sering kali memiliki makna rohani, yaitu terhilang atau terpisah dari umat Allah.

Makna Rohani dari kata "Binasa:"

- Orang-orang yang "binasa" adalah mereka yang menolak untuk percaya kepada Yesus untuk keselamatan mereka.
- Orang-orang yang "binasa" tidak akan hidup kekal bersama Allah di surga. Sebaliknya, mereka akan hidup kekal di neraka di bawah hukuman Allah.
- Semua orang akan mati secara fisik, tetapi hanya mereka yang tidak percaya kepada Yesus untuk keselamatan mereka yang akan binasa selamanya.
- Ketika kata "binasa" digunakan dalam pengertian rohani, pastikan bahwa terjemahan Anda mengungkapkannya secara berbeda dari mati secara fisik.

Saran Penerjemahan:

- Bergantung pada konteksnya, cara-cara untuk menerjemahkan istilah ini dapat mencakup "terhilang dari umat Allah", "mati kekal", "dihukum di neraka", atau "dibinasakan".
- Cobalah untuk menggunakan istilah atau ungkapan yang tidak hanya berarti "mati secara fisik" atau "tidak ada lagi."

(Lihat juga: kematian, kekal)

Referensi Alkitab:

- [1 Petrus 1:23](#)
- [2 Korintus 2:16-17](#)
- [2 Tesalonika 2:10](#)
- [Yeremia 18:18](#)
- Mazmur 49:18-20
- [Zakaria 9:5-7](#)
- [Zakaria 13:8](#)

Data Kata:

- Strong's: H0006, H0007, H0008, H1478, H1820, H1826, H5486, H5595, H6544, H8045, G05990, G06220, G06840, G08530, G13110, G27040, G48810, G53560

Binatang buas*Fakta-fakta:*

Di dalam Alkitab, istilah “binatang buas” sering kali hanya merupakan cara lain untuk menyebut “binatang/hewan”.

- Binatang buas adalah jenis hewan yang hidup bebas di hutan atau ladang dan belum dilatih oleh manusia.
- Hewan peliharaan adalah hewan yang hidup bersama manusia dan dipelihara untuk dimakan atau untuk melakukan pekerjaan, seperti membajak ladang. Seringkali istilah “ternak” digunakan untuk menyebut jenis hewan ini.
- Kitab Daniel di Perjanjian Lama dan kitab Wahyu di Perjanjian Baru menggambarkan penglihatan tentang adanya binatang buas yang mewakili kekuatan jahat dan otoritas yang menentang Tuhan. (Lihat: Metafora)
- Beberapa binatang ini digambarkan memiliki ciri-ciri yang aneh, seperti beberapa kepala dan banyak tanduk. Mereka sering kali memiliki kekuasaan dan otoritas, yang menunjukkan bahwa mereka mungkin mewakili negara, bangsa, atau kekuatan politik lainnya.
- Cara untuk menerjemahkannya dapat mencakup “makhluk” atau “makhluk ciptaan” atau “hewan” atau “hewan liar”, bergantung pada konteksnya.

(Lihat juga: otoritas, Daniel, ternak, bangsa, kekuasaan, Beelzebul)

Referensi Alkitab:

- [1 Korintus 15:32](#)
- [1 Samuel 17:44](#)
- [2 Tawarikh 25:18](#)
- [Yeremia 16:1-4](#)
- [Imamat 7:21](#)
- Mazmur 49:12-13

Data Kata:

- Strong's: H0338, H0929, H1165, H2123, H2416, H2423, H2874, H3753, H4806, H7409, G22260, G23410, G23420, G29340, G49680, G50740

Boas*Fakta:*

Boas adalah seorang Israel yang hidup pada masa ketika para hakim yang memerintah Israel. Dia menikah dengan seorang wanita Moab bernama Rut dan menjadi kakek buyut Raja Daud sekaligus leluhur dari Yesus Kristus.

- Dia adalah kerabat seorang wanita Israel yang bernama Naomi, yang kembali ke Israel setelah suami dan putranya meninggal di Moab.
- Boas “menebus” Rut, menantu perempuan Naomi yang janda, dengan mengawininya dan memberinya masa depan dengan seorang suami dan anak-anak.

(Saran Penjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Moab, menebus, Rut)

Referensi Alkitab

- [1 Tawarikh 2:12](#)
- [2 Tawarikh 3:17](#)
- [Lukas 3:30-32](#)
- [Matius 1:5](#)
- [Rut 2:4](#)

Data Kata

- Strong's: H1162

Buah*Definisi:*

Istilah “buah” meunjuk pada bagian tanaman yang dapat dimakan. Sesuatu yang “berbuah” menghasilkan buah yang banyak. Sesuatu yang “tidak berbuah” tidak menghasilkan buah.

- Secara umum, ungkapan “buah dari” memaksudkan segala sesuatu yang berasal atau dihasilkan oleh sesuatu yang lain. Misalnya, frasa “buah dari setiap pohon” menunjuk pada buah yang dihasilkan dari pohon-pohon tersebut.
- Istilah “hasil tanah” secara umum menunjuk pada segala sesuatu yang dihasilkan tanah untuk dimakan manusia. Ini tidak hanya mencakup buah-buahan seperti anggur atau kurma, tetapi juga sayuran, kacang-kacangan, dan biji-bijian.

Saran-saran Penerjemahan:

- Yang terbaik adalah menerjemahkan istilah “buah” dengan menggunakan kata umum untuk “buah” yang pada umumnya digunakan dalam penerjemahan, yang menunjuk pada buah yang dapat dimakan dari pohon buah-buahan. Dalam banyak bahasa, penggunaan bentuk jamak “buah-buahan” mungkin lebih wajar bila menunjuk pada lebih dari satu buah.
- Jika digunakan secara harfiah, istilah “berbuah” dapat diterjemahkan menjadi “menghasilkan banyak buah”.
- Ungkapan “hasil tanah” juga bisa diterjemahkan menjadi “makanan yang dihasilkan tanah” atau “tanaman pangan yang tumbuh di wilayah tersebut”.
- Jika digunakan secara harfiah, ungkapan “akan menghasilkan lebih banyak buah” juga dapat diterjemahkan menjadi “akan menghasilkan lebih banyak buah”.

(Lihat juga: descendant, grain, grape, Holy Spirit, vine, womb)

Referensi Alkitab:

- [Kejadian 1:11](#)
- [Matius 7:17](#)

Data Kata:

- Strong's: H0004, H1061, H1063, H1069, H2233, H2981, H3581, H3759, H3899, H3978, H4022, H5108, H6509, H6529, H7019, H8393, H8570, G10810, G25900, G25920, G25930, G37030, G50520, G53520

Buah ara

Definisi:

Buah ara adalah buah kecil, lembut, manis yang tumbuh di pohon. Saat matang, warna buah ini bisa bermacam-macam, antara lain coklat, kuning, atau ungu.

- Pohon ara dapat tumbuh setinggi 6 meter dan daunnya yang besar memberikan keteduhan yang menyenangkan. Panjang buahnya sekitar 3–5 sentimeter.
- Adam dan Hawa menggunakan daun pohon ara untuk membuat pakaian setelah mereka berbuat dosa.
- Buah ara bisa dimakan mentah, dimasak, atau dikeringkan. Orang-orang juga memotongnya menjadi potongan-potongan kecil dan ditekan-tekan menjadi kue untuk dimakan kemudian.
- Pada zaman Alkitab, buah ara penting sebagai sumber makanan dan pendapatan.
- Kehadiran pohon ara yang berbuah sering disebutkan dalam Alkitab sebagai tanda kemakmuran.
- Beberapa kali Yesus menggunakan pohon ara sebagai ilustrasi untuk mengajarkan kebenaran rohani kepada murid-muridnya.

Referensi Alkitab:

- [Habakuk 3:17](#)
- [Yakobus 3:12](#)
- [Lukas 13:7](#)
- [Markus 11:14](#)
- [Matius 7:17](#)
- [Matius 21:18](#)

Data Kata:

- Strong's: H1061, H1690, H6291, H8384, G36530, G48080, G48100

Buah sulung

Definisi:

Istilah “buah sulung” menunjuk pada bagian dari panen pertama dari buah-buahan dan sayuran yang dituai pada setiap musim panen.

- Bangsa Israel mempersembahkan buah sulung ini kepada Tuhan sebagai korban persembahkan.
- Istilah ini juga digunakan secara kiasan dalam Alkitab untuk menyebut putra sulung sebagai anak sulung dalam sebuah keluarga. Artinya, karena dialah putra pertama yang dilahirkan dalam keluarga itu, maka dialah yang meneruskan nama dan kehormatan keluarga.
- Karena Yesus bangkit dari kematian, ia disebut sebagai “buah sulung” di antara semua orang yang percaya kepada-Nya, orang-orang percaya yang telah meninggal tetapi suatu hari nanti akan hidup kembali.
- Orang-orang yang percaya kepada Yesus juga disebut sebagai “buah sulung” dari seluruh ciptaan, yang menunjukkan hak istimewa dan kedudukan khusus dari mereka yang ditebus dan dipanggil oleh Yesus menjadi umat-Nya.

Saran-saran Penerjemahan:

- Penggunaan secara harafiah dari istilah ini dapat diterjemahkan sebagai “bagian pertama (dari hasil panen)” atau “bagian pertama dari panen.”
- Jika memungkinkan, penggunaan kiasannya harus diterjemahkan secara harafiah, agar dapat memberikan arti yang berbeda dalam konteks yang berbeda. Hal ini juga akan menunjukkan korelasi antara makna harfiah dan penggunaan kiasan.

(Lihat juga: firstborn)

Referensi Alkitab:

- [2 Tawarikh 31:4-5](#)
- [2 Tesalonika 2:13](#)
- [Keluaran 23:16-17](#)
- [Yakobus 1:18](#)
- [Yeremia 2:3](#)
- Mazmur 105:36

Data Kata:

- Strong's: H1061, H6529, H7225, G05360

Bukit Zaitun*Definisi:*

Bukit Zaitun adalah sebuah gunung atau bukit besar yang terletak di dekat sisi timur kota Yerusalem. Tingginya sekitar 787 meter.

- Dalam Perjanjian Lama, bukit ini kadang-kadang disebut sebagai "bukit di sebelah timur Yerusalem".
- Perjanjian Baru mencatat beberapa kejadian ketika Yesus dan murid-muridnya pergi ke Bukit Zaitun untuk berdoa dan beristirahat.
- Yesus ditangkap di Taman Getsemani yang terletak di Bukit Zaitun.
- Ini juga bisa diterjemahkan sebagai "Bukit Zaitun" atau "Gunung Pohon Zaitun."

(Lihat juga: Translate Names)

(Lihat juga: Gethsemane, olive)

Referensi Alkitab:

- [Lukas 19:29](#)
- [Lukas 19:37](#)
- [Markus 13:3](#)
- [Matius 21:1-3](#)
- [Matius 24:3-5](#)
- [Matius 26:30](#)

Data Kata:

- Strong's: H2022, H2132, G37350, G16360

Bulan*Definisi:*

Istilah "bulan" menunjuk pada jangka waktu yang berlangsung sekitar empat minggu. Jumlah hari dalam setiap bulan bervariasi tergantung pada kalender yang berdasarkan peredaran bulan atau matahari yang digunakan

- Dalam kalender lunar, lamanya setiap bulan didasarkan pada lamanya bulan mengelilingi bumi, sekitar dua puluh sembilan hari. Dalam sistem ini ada dua belas atau tiga belas bulan dalam setahun. Meskipun tahunnya terdiri dari dua belas atau tiga belas bulan, bulan pertama selalu disebut dengan nama yang sama meskipun musimnya berbeda.
- “Bulan baru”, atau fase awal bulan dengan secercah cahayanya, menandai awal setiap bulan dalam kalender lunar.
- Semua nama bulan yang disebutkan dalam Alkitab adalah kalender lunar karena sistem ini digunakan oleh orang Israel. Orang Yahudi modern masih menggunakan kalender ini untuk tujuan keagamaan.
- Kalender solar modern didasarkan pada berapa lama bumi mengelilingi matahari (sekitar 365 hari). Dalam sistem ini, satu tahun selalu dibagi menjadi dua belas bulan, dengan lamanya setiap bulan berkisar antara dua puluh delapan hingga tiga puluh satu hari.

Referensi Alkitab:

- [1 Samuel 20:34](#)
- [Kisah Para Rasul 18:9-11](#)
- [Ibrani 11:23](#)
- [Bilangan 10:10](#)

Data Kata:

- Strong’s: H2320, H3391, H3393, G33760

Bulan baru

Definisi:

Istilah “bulan baru” menunjuk pada bulan yang tampak seperti seberkas cahaya kecil berbentuk

bulan sabit. Ini adalah fase awal ketika bulan bergerak dalam orbitnya mengelilingi planet bumi saat matahari terbenam. Ini juga menunjuk pada hari pertama bulan baru akan terlihat setelah bulan gelap selama beberapa hari.

- Pada zaman dahulu, bulan baru menandai dimulainya periode waktu tertentu, misalnya bulan-bulan.
- Bangsa Israel merayakan perayaan bulan baru yang ditandai dengan peniupan tanduk domba jantan.
- Alkitab juga menyebut waktu ini sebagai “awal bulan”.

(Lihat juga: month, earth, festival, horn, sheep)

Referensi Alkitab:

- [1 Tawarikh 23:31](#)
- [1 Samuel 20:5](#)
- [2 Raja-raja 4:23-24](#)
- [Yehezkiel 45:16-17](#)
- [Yesaya 1:12-13](#)

Data Kata:

- Strong’s: H2320, G33760, G35610

Buluh/alang-alang

Fakta-fakta:

Istilah “alang-alang” menunjuk pada tanaman dengan tangkai panjang yang tumbuh di air, biasanya di sepanjang tepi sungai atau aliran air.

- Alang-alang di Sungai Nil tempat Musa disembunyikan saat masih bayi juga disebut “rumput gajah”. Batangnya tinggi dan berlubang, tumbuh dalam rumpun padat di air sungai.
- Tanaman berserat ini digunakan di Mesir kuno untuk membuat kertas, keranjang, dan perahu.
- Tangkai tanaman alang-alang bersifat lentur dan mudah dibengkokkan oleh angin.

(Saran-saran Penerjemahan: Translate Names)

(Lihat juga: Egypt, Moses, Nile River)

Referensi Alkitab:

- [1 Raja-raja 14:15](#)
- [Lukas 7:24](#)
- [Matius 11:7](#)
- [Matius 12:20](#)
- Mazmur 68:30

Data Kata:

- Strong's: H0098, H0100, H0260, H5488, H6169, H7070, G25630

Bumi

Definisi:

Istilah “earth” mengacu pada dunia tempat tinggal manusia dan makhluk hidup lainnya. Dalam Alkitab, istilah ini terkadang diterjemahkan sebagai “tanah” jika digunakan secara umum untuk merujuk pada tanah, atau jika digunakan secara khusus untuk merujuk pada wilayah geografis tertentu, biasanya suatu negara atau bangsa.

*Dalam Alkitab, istilah “bumi” sering kali dipadukan dengan istilah “surga” sebagai cara untuk menunjukkan tempat tinggal umat manusia di bumi dan berbeda dengan tempat tinggal Allah di surga.

- Istilah ini biasanya diterjemahkan menjadi “tanah” jika dipasangkan dengan nama kelompok suku untuk menunjukkan wilayah milik orang-orang tersebut, misalnya “tanah Kanaan”.
- Istilah “earthly” kadang-kadang digunakan untuk merujuk pada hal-hal yang bersifat fisik dan/atau terlihat, berbeda dengan hal-hal yang non-fisik dan/atau tidak terlihat.

Saran terjemahan:

- Istilah ini dapat diterjemahkan dengan kata atau frasa yang digunakan oleh bahasa lokal atau bahasa nasional terdekat untuk menyebut planet bumi yang kita tinggali.
- Tergantung pada konteksnya, “bumi” juga dapat diterjemahkan sebagai “dunia” atau “tanah” atau “kotoran” atau “tanah.”
- Cara untuk menerjemahkan “earthly” dapat mencakup “fisik” atau “hal-hal yang ada di bumi” atau “yang terlihat”.

(Lihat juga: dunia, surga)

Referensi Alkitab:

- [1 Raja-raja 1:38–40](#)
- [2 Tawarikh 2:11–12](#)
- [Daniel 4:35](#)
- [Lukas 12:51](#)
- [Matius 6:10](#)
- [Matius 11:25](#)
- [Zakaria 6:5](#)

Data Kata:

- Strong's: H0127, H0772, H0776, H0778, H2789, H3007, H3335, H6083, H7494, G10930, G19190, G27090, G28860, G36250, G45780, G55170

Busur dan anak panah

Definisi:

Ini adalah jenis senjata yang terdiri dari melekatkan anak panah dari busur bersenar. Pada zaman Alkitab digunakan untuk berperang melawan musuh dan membunuh hewan untuk dimakan.

- Busur terbuat dari kayu, tulang, logam, atau bahan keras lainnya, seperti tanduk rusa. Bentuknya melengkung dan dirangkai erat dengan tali, atau sulur. Bila tidak digunakan tali busur tidak akan diikatkan pada kedua ujung busur sehingga busur tidak selalu mendapat tekanan karena ditekuk. Saat bersiap untuk berperang, seorang pejuang akan membengkokkan busur dan memasangkan tali di kedua ujungnya.
- Anak panah adalah batang tipis dengan kepala runcing dan tajam di salah satu ujungnya. Pada zaman dahulu, anak panah bisa dibuat dari berbagai bahan seperti kayu, tulang, batu, atau logam.
- Busur dan anak panah biasa digunakan oleh para pemburu dan pejuang.
- Istilah "panah" kadang-kadang juga digunakan secara kiasan dalam Alkitab untuk memaksudkan serangan musuh atau penghakiman ilahi.

Referensi Alkitab:

- [Kejadian 21:16](#)
- [Habakuk 3:9-10](#)
- [Ayub 29:20-22](#)
- [Ratapan 2:4](#)
- Mazmur 58:6-8

Data Kata:

- Strong's: H2671, H7198, G51150